

TUC DE BACIVÈR

2.646 MTS.
EL VIGIA DE BERET

4

UN GYM AL AIRE LIBRE

PONTE EN FORMA EN UN
ENTORNO PRIVILEGIADO

23

ESCÁPATE

LA VAL D'ARAN
DESTINO IDEAL
PARA DESCONECTAR
DEL ESTRES DIARIO

30



TU MANERA DE ESTAR CON LOS TUYOS



Todos podemos tener un Seguro del Hogar, pero gracias a los 20.000 agentes de Catalana Occidente todos podemos tenerlo personalizado. Así dispondrás de todas las opciones que necesites para estar con los tuyos siempre a tu manera. **TODO, TODO Y TODO, A TU MANERA.**

Seguro del Hogar

Grupo  **CATALANA
OCCIDENTE**


 Universitat Autònoma de Barcelona
 Servei de Biblioteques
 Biblioteca de Comunicació
 i Hemeroteca General
 RC(467.1)/964

4 TUC DE BACIVÈR

- 10 Aran Park ya es una realidad
- 14 Una estación sostenible
- 18 Con ADN deportivo

23 UN GYM AL AIRE LIBRE

- 26 Actividades Baqueira Beret

31 ESCÁPATE

- 40 Una aventura cinco estrellas
- 46 Las 10 visitas imprescindibles del Pallars Sobirà
- 51 Hoteles con encanto
- 58 Comer bien

EDITA: Alternativas Publicitarias, S.L. Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4ª, 08006 Barcelona, Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13, e-mail: info@alter-publi.com www.alternativaspublicitarias.com

EDITOR: Ernesto Setién, ernestosetien@alter-publi.com

DIRECTORA: Nuria Vilar, nuriavilar@alter-publi.com

DIRECCIÓN ARTÍSTICA: Jordi Borrás, jordiborras@alter-publi.com

MAQUETACIÓN: Alternativas Publicitarias, S.L.

REDACCIÓN: Ana y René Affeltranger, Ignacio Aldea Cardo, Ford, Sergi Mejías, Torisme d'Aran

FOTOGRAFÍAS: Ignacio Aldea Cardo, Departur, Ford, Torisme d'Aran, Francesc Tur

PUBLICIDAD: Alternativas Publicitarias, S.L. Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4ª, Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13

Directora publicidad: Sandra Cunill Tel. 676 448 557 sandracunill@gmail.com

Publicidad Val d'Aran: Anna Tur, Tel. 629 43 75 15

FOTOMECÁNICA: Jeba

IMPOSICIÓN DIGITAL: Directo Plancha

IMPRESIÓN: Rotocayfo, S.L.

DEPÓSITO LEGAL: B-28.060-91

COPYRIGHT BY: Alternativas Publicitarias. Ningún artículo o parte de esta revista puede ser reproducido total o parcialmente sin autorización de la sociedad editora.

FOTO PORTADA:

Borda aranesa, Artiga de Lin (Val d'Aran) - Francesc Tur.

SERVICIO A NUESTROS LECTORES. Si desea actualizar sus datos para recibir la revista en su domicilio llame al teléfono: 973 63 90 10

TIRADA DE ESTA EDICIÓN: 35.000 ejemplares

Controlada por:



BAQUEIRA BERET LE COMUNICA QUE:

La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal garantiza y protege, en lo que concierne el tratamiento de los datos personales, las libertades públicas y los derechos fundamentales de las personas físicas, y especialmente de su honor e intimidad personal y familiar. En este sentido, y en aras del estricto cumplimiento de este marco legislativo, el Grupo de Empresas Baqueira Beret les informa que los datos personales que pudiera tener de su relación contractual y publicitaria con sus clientes, se encuentran incorporados en ficheros automatizados titularidad del Grupo, ficheros debidamente asegurados según los requisitos legal y reglamentariamente procedentes. En todo caso, y si así es su deseo, pueden ejercitar en todo momento los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los referidos datos, dirigiéndose por escrito a BAQUEIRA BERET, S.A. Apartado de correos nº 60 - 25530 VIELHA (Lleida).



baqueira.es

TUC DE BACIVÈR

LA MONTAÑA DEL PASTOR

DESDE ALGUNA MONTAÑA, QUIZÁ LA MÁS ALTA O LA MEJOR

SITUADA SOBRE EL INMENSO PLA DE BERET,

LOS PASTORES OBSERVABAN SUS REBAÑOS MOVERSE

POR TODOS LOS RINCONES DE ESTOS

TRADICIONALES PASTOS DE ALTURA EN LA VAL D'ARAN.

EL TUC DE BACIVÈR DE 2646 MTS. FUE LA MONTAÑA

ELEGIDA POR EL PASTOR "BASSIBER"

QUE, CON EL PASO DEL TIEMPO, DARÍA SU NOMBRE A ESTE

ESPLÉNDIDO MIRADOR SOBRE LOS VALLES ARANESES.



VÈR

Texto y fotografías: Ignacio Aldea Cardo
Guía Acompañante de Montaña UIMLA



“BASIEU”, “BASSIBER”, “BASÍO”, SON TÉRMINOS QUE CORRESPONDEN AL MUNDO PASTORIL. AL PASTOR QUE CUIDABA DEL REBAÑO “BASSIU”, FLOJO, DÉBIL, DE ESAS OVEJAS QUE NO CRIABAN, DE ESOS CARNEROS VIEJOS, DE ESA OVEJA VIEJA CANSADA DE RUMIAR Y DE PARIR SE LE LLAMABA BASSIBER...

El Pla de Beret situado a más de 1800 metros de altura dentro del dominio esquiable de Baqueira Beret marca la divisoria de aguas atlánticas y mediterráneas y es considerado uno de los mejores enclaves pirenaicos donde, desde tiempos ancestrales, se instalaba la comunidad pastoril al cuidado de sus miles y miles de cabezas de ganado durante los veranos.

Hasta muy arriba hasta la cima del Tuc de Bacivèr, el pastor, años atrás, ascendía dejando a su ganado pastar sobre el Pla de Beret; en la vecina montaña del Blanhiblar; en el escondido valle del Clot der Os; junto a la cabaña del Orri de los Gavatxos, de la del Orri de Tredòs o descansando en el grandioso circo lacustre de Bacivèr.

Desde la cumbre también observaba a los viajeros ascender desde el profundo Val d'Aran camino del Pla de Beret y descansar en los Ojos del río Garona o quizá en los del Noguera Pallaresa... Aquellos viajeros, aquellas reatas de mulas cargadas desde la Garona a la Pallaresa, de la Pallaresa a la Garona a través del paso de Beret.

Y el pastor lo veía todo desde la altura, desde esa magnífica montaña, afilada, encrespada, que nombraron de Bacivèr.

“Basieu”, “Bassiber”, “Basío”, son términos que corresponden al mundo pastoril.

Al pastor que cuidaba del rebaño “bassiu”, flojo, débil, de esas ovejas que no criaban, de



esos carneros viejos, de esa oveja vieja cansada de rumiar y de parir se le llamaba bassiber, y probablemente el origen del topónimo Bacivèr que encontramos en muchas montañas y lugares de la cordillera Pirenaica tenga su origen en la intensa actividad ganadera que los hombres realizaban en sus montañas.

El bassiber subió por primera vez a esta montaña al cuidado de sus maltrechos y delicados compañeros con un encargo añadido de su “mayoral”: observar desde lo más alto el movimiento de las ovejas de esos grandes rebaños que pastaban durante el verano en el Pla de Beret.

Se llamaba bassiber y todos los demás pastores que guardaban el ganado por debajo de su montaña lo tenían como referencia. El Tuc donde se subía cada día le permitía vigilar

el movimiento de pastores y ganado desde un privilegiado otero sobre el gran llano de Beret.

Y con su nombre bautizaron al Tuc, el del pastor bassiber que año tras año subía a ser referencia de esa comunidad de pastores que vivían junto a sus ovejas durante el verano en las altas montañas de Aran.

El mayoral, jefe de todos los pastores, experimentado y muy entendido en el modo de vivir del ganado, pedía cuentas al bassiber de todos los movimientos que habían realizado sus pastores durante el día.

En el Tuc, el bassiber, repartía desde las alturas la autoridad del mayoral sobre la colectividad pastoril...

¡Qué grande y qué alto llegó a sentirse el jovenzuelo bassiber!...

Ya no sube el pastor con las ovejas viejas ni con las vacías; ya no sube el carnero viejo ni tampoco el borriquillo del rabadán, otro miembro de la familia de pastores... La montaña del bassiber nos invita a que ocupemos su lugar este verano y seguramente, desde lo más alto, junto a la cruz que culmina la ascensión, distingamos a todos los pastores que vinieron con sus rebaños a sentirse vigilados por nuestra presencia en esta gran montaña.

Nos esperan. ¡Todos ellos nos esperan!

El ganado ascendía cada año a primeros del mes de Junio desde todos los pueblos del Naut Aran que tenían propiedad de pastos en las montañas del Pla de Beret pero, tan grandioso



y rico era el espacio, que se arrendaban a otros ganaderos de allende las montañas y tradicionalmente a los vecinos aragoneses de la Ribagorza como a los franceses del Ariège...

En verano llegamos también nosotros desde cualquier punto de nuestra geografía y, recalcando en Vielha o en cualquiera de los pueblos del Valle, caminamos hacia la estación de esquí de Baqueira y desde allí ascendemos al Pla de Beret.

Ellos: mayoral, pastores, rabadán, bassiber y sus miles de ovejas alcanzaban los pastos caminando por las cabañeras; nosotros con nuestro coche llegamos al inmenso y abierto Pla de Beret.

Al llegar encontraremos un desvío que nos indicará la dirección del lugar del Orri donde los pastores tenían situado su refugio-cabaña y donde acostumbraban a guarecerse y también a fabricar deliciosos quesos de oveja y de cabra. Orri, hoy en día, es uno de los múltiples accesos a la estación de esquí de Baqueira.

El rabadán con su borriquillo guardaba celosamente el suministro de víveres y leña en el Orri para dar de comer a todos los pastores que acompañaban a diario a las ovejas y procu-

raba que no faltara leña para el fuego aunque, también, una de sus ocupaciones fuera cuidar de ellas y recoger los corderos de las recién paridas.

¿Vamos a ocupar el sitio del bassiber?...

El mayoral nos encomienda este delicioso trabajo de subir y disfrutar del pulular de unos y de otros por estos valles y estas bellísimas montañas.

Dejaremos nuestro coche donde nos plazca en el parking de Orri y una vez que estemos dispuestos comenzaremos a andar atravesando una barrera que al llegar al parking encontramos a nuestra izquierda y que da acceso a una pista forestal de servicio de la estación de esquí y que asciende camino del telesilla que llaman de Vista Beret. Damos los primeros pasos con ella pero no tardando mucho la abandonamos para atajar la amplia curva que realiza y seguir hacia arriba por el monte, cómodamente, aprovechando alguna trocha desde donde no perdemos de vista ni la pista ni el telesilla que nos sirven como referencia. Nos volvemos a encontrar con la pista muy cerca de la línea del telesilla y aprovechamos su trazado que después de una fuerte pendiente se encuentra con un

cartel direccional que tiene instalados el servicio de pistas de la estación para orientar a los esquiadores y que elijan entre irse, en este caso, Ta Baqueira o Vista Beret.

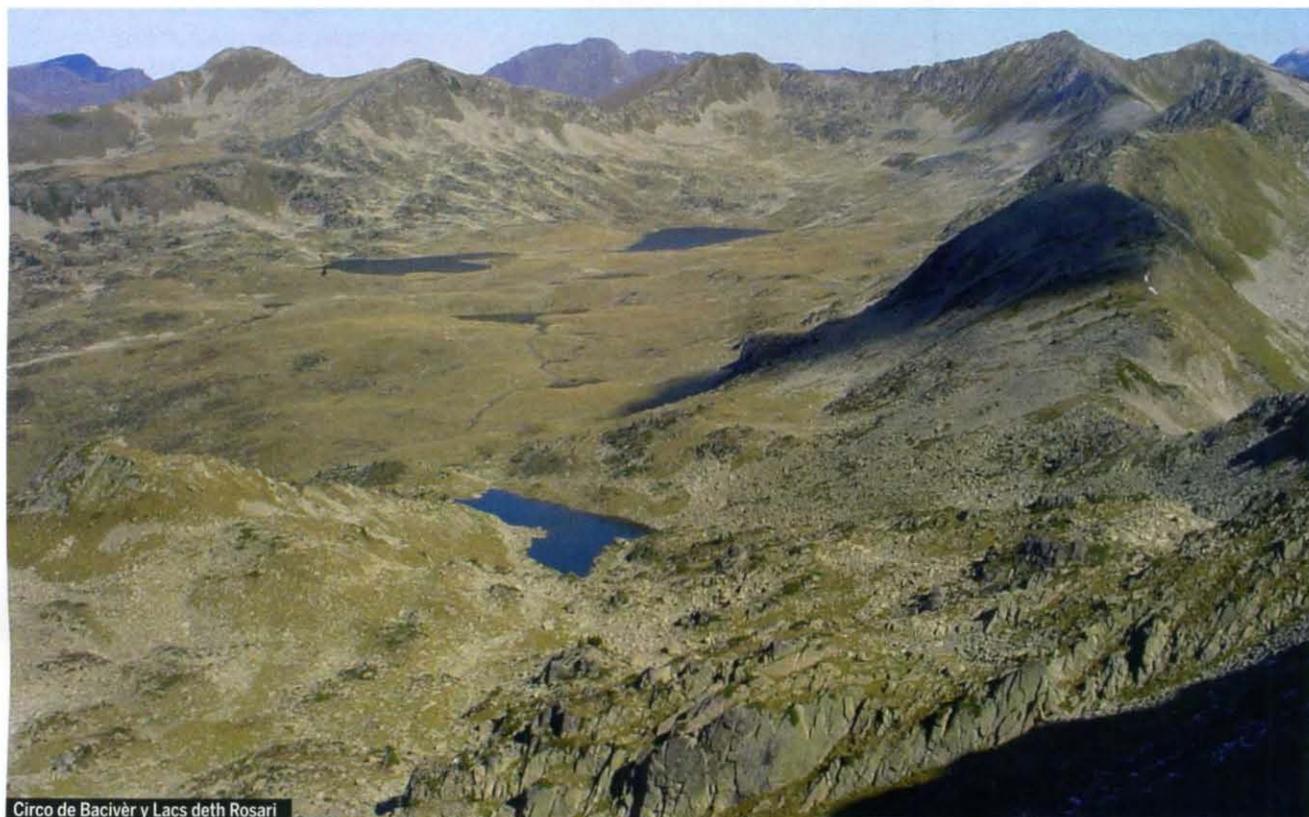
Aquí abandonaremos la pista y giraremos a la derecha y, sin perder ni ganar altura, pasaremos por debajo de la línea del telesilla junto a la pizona número 10.

Desde este mismo lugar el bassiber emprendía la subida al Tuc por unos pasillos herbosos muy marcados y cómodos de ascender a pesar de su pendiente, lo que le permitía ganar altura rápidamente y encaramarse a la arista del Tuc después de descansar, una vez superados los pasillos, en una hoya herbosa donde daba vista a la montaña de Baqueira y al valle del río Malo y, cómo no, al Pla de Beret.

También llegaba a veces por este camino el rabadán que con su borriquillo llevaba comida al bassiber hasta el lugar donde la arista se encrespaba y allí encontraba al compañero bassiber.

A este lugar de encuentro le llamaron el Tuc de "Saumet", el Tuc del Borriquillo...

Después del Tuc de Saumet la arista se eriza durante unos metros camino del Tuc de Bacivèr



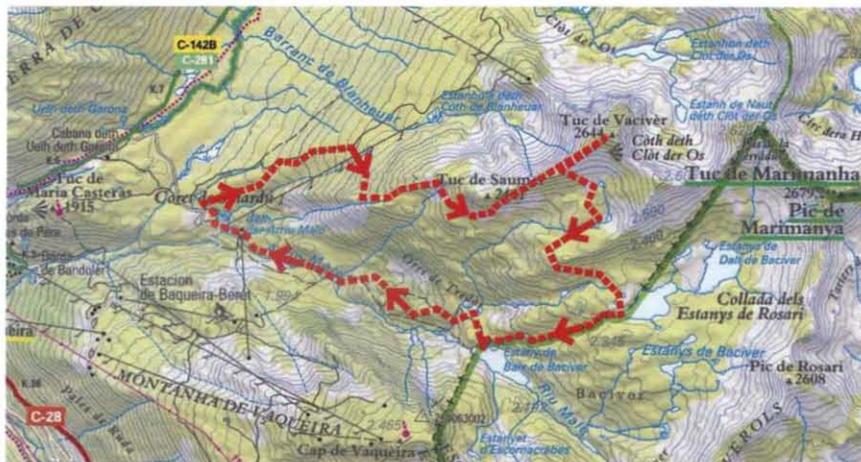
Circo de Bacivèr y Lacs deth Rosari

y no deja de ser entretenida la cabalgadura por el filo de esta cresta salvaje que no tiene más dificultad que la de agarrarse a las losas de cuarcita y procurar que no se balanceen y perdamos el equilibrio.

El joven bassiber dejaba también sus animales pastar en los aledaños del Tuc de Saumet y correteaba alegre hasta la cima del Tuc. Cuando se fue haciendo mayor buscaba un caminito entre piedras por la ladera más soleada de la cresta, la que mira al río Malo y a los lagos del Rosari y de Bacivèr, pero nunca dejó de alcanzar el Tuc con el paso de sus años...

Veía todo desde su montaña: el dilatado Pla de Beret, los pastos que frente a él tapizaban la montaña del Blanhiblar, el circo de Bacivèr y sus lagos, y cientos de montañas: el Aneto, las Maladetas, y bellas pirámides que se perdían en el horizonte aserrado de los Pirineos; las ovejas, las vacas, los caballos; saludaba a los pastores y advertía como se alejaba el rabadán con su borrico.

Al bajar llegaremos al inicio de la cresta con sus losas de punta pero no desandaremos ese camino porque visitaremos los lagos donde bassiber solía bañarse. Caminaremos ladera abajo a nuestra izquierda camino de unas lagunas a punto de colmatarse que salpican un amplio circo que cierran Saumet y Bacivèr. No hay camino sino senderos que llaman "de vacas" para alcanzar las lagunas y en dirección a los primeros árboles nos asomaremos al último balcón antes de bajar a los lagos del Rosari de



© Base cartográfica propiedad de l'Institut Cartogràfic de Catalunya, disponible en www.icc.cat

Bacivèr. Desde aquí con precaución e intuición encontraremos alguna sendilla que nos acerque en unos minutos a la orilla del lago inferior del Rosari.

El camino de vuelta a Orri desciende paralelo al río Malo que se inicia en el desagüe del lago inferior y alcanza en menos de treinta minutos el lago de Bacivèr represado y que suministra agua a Baqueira Beret.

En una hora alcanzaremos Orri donde el Mayoral nos pedirá cuentas de lo que hemos visto y observado desde el Tuc. Se habrá hecho casi de noche e irán llegando los Pastores y el Rabadán nos invitará a degustar unas deliciosas migas y un buen queso de oveja no sin antes dejar al Mayoral que sea él quien bendiga la cena.

DESNIVELES Y TIEMPO DE MARCHA

Punto de partida. Parking Orri	1848 mts
Tuc de Bacivèr	2646 mts
Lago Inferior Rosari deth Bacivèr	2300 mts
Lac de Bacivèr	2140 mts
Desnivel	828 mts
Tiempo real de marcha	6 horas

Track de la ruta disponible

<http://es.wikiloc.com/wikiloc/view.do?id=4150731>



UN ACUERDO DE PAZ Y UNIÓN DE LOS VALLES PIRENAICOS

Texto: Ignacio Aldea Cardo

Este año 2013 se celebra en Aran el 500 aniversario de la firma del Tratado de "Lies e Patzeries" –Tratados de Paz y Alianza-, que fueron verdaderos acuerdos de unión entre los pueblos pirenaicos y garantizaba a los firmantes de uno u otro valle el libre paso de las montañas, su actividad comercial, y el aprovechamiento de los pastos comunes y, en consecuencia, la defensa de las propiedades ganaderas contra su robo o la intromisión de ganados ajenos en sus territorios. Asimismo se celebra el 800 aniversario de una batalla, la de Murèth, que cambió el destino de expansión de la Corona de Aragón y el 700 aniversario de la Querimonia verdadera carta constitucional de Aran donde se recogen los fueros y privilegios que concedió el Rey Jaime II de Aragón a los Araneses...

Los valles Pirenaicos lejos de ser valles aislados unos de otros a consecuencia de su propia orografía, nunca se mantuvieron alejados entre sí ni dejó de existir esa unión entre los hombres que nacía en los pastos de altura cuando sus ganados de una y otra vertiente, compartían durante los veranos la hierba fresca de las montañas. Desde tiempos remotos y a pesar de la dificultad de las comunicaciones que se realizaban siempre a través de los altos collados del Pirineo, los montañeses se mantuvieron muy cercanos entre ellos firmando incluso acuerdos de Paz y Alianza, independientemente de qué Conde o Rey estuviera por encima de su territorio. Conscientes por otra parte de las dificultades para acceder a las tierras bajas de la cordillera el hombre pirenaico mantuvo, por encima de todas ellas, las relaciones comerciales entre sus vecinos con los cuales no solamente compartía los territorios sino también las costumbres, las tradiciones y la milenaria cultura Pirenaica.

Muchas fueron las hospederías que proliferaron por toda la cordillera Pirenaica al pie de los importantes pasos y collados para acceder de un valle a otro y favorecer de esta manera sus relaciones.



Monumento conmemorativo al tratado de "Lies e Patzeries"

Los Tratados de Paz y Alianza conocidos como "Tractats de Lies e Patzeries", fueron verdaderos tratados de unión entre los pueblos pirenaicos que garantizaban a los firmantes de uno u otro valle el libre paso de las montañas, su actividad comercial, y el aprovechamiento de los pastos comunes, y en consecuencia la defensa de las propiedades ganaderas contra su robo o la intromisión de ganados ajenos en sus territorios. Con estos antiguos acuerdos se evitaban las continuas disputas acaecidas

en los lugares de pastoreo que muchas de las veces desencadenaban actos de violencia y represalias que podían llegar a hacer muy difícil la convivencia de estas comunidades.

Pero los hombres pirenaicos firmaron ante todo tratados de Paz al margen de los conflictos que enfrentarían a los condados o reinados que dominarían sus montañas por el devenir político que fueron a lo largo del tiempo sufriendo los Pirineos.

Los primitivos tratados entre valles fueron convirtiéndose, con el paso de los tiempos, en tratados internacionales cuando los estados francés y español dividieron las dos vertientes pirenaicas y marcaron una frontera donde jamás existió. Reyes de un lado y de otros fueron condescendientes con los tratados propios de los valles dominados, los refrendaron y reconocieron el derecho de sus habitantes de firmar acuerdos con sus vecinos reservándose, eso sí, la posibilidad de oponerse.

Las "Patzeries" firmadas en 1513 en el Plan d'Arrem junto al río Garona en el límite de la frontera de Aran y Comminges entre los valles del Pirineo Central, tanto españoles como franceses, fueron las que afectaron a un amplio territorio de la cordillera y se acordaron entre la Val d'Aran, el Pallars con la cuenca de Tremp incluida, los valles de la Ribagorza y los de Benasque, Gistain y Bielsa del lado español. Por el lado francés los valles de Aure, Luron, Larboust, Oueilh, de la Pique, Frontignes, Aspet y el Couserans.

El paso del tiempo fue motivo de nuevas "Patzeries" entre los valles pirenaicos, que concluyeron con el definitivo Tratado de Bayona de 1862 donde se fijaron los límites fronterizos entre España y Francia desde Navarra hasta los Valles de Andorra, respetándose en el mismo los ancestrales acuerdos entre los pueblos del Pirineo. |

LAS MONTAÑAS NO FUERON BARRERAS SINO PUERTAS ABIERTAS PARA UNIR A SUS PUEBLOS.



ARAN PARK YA ES UNA REALIDAD

Redacción: Torisme d'Aran
Fotos: Tur, Torisme d'Aran

EL PARQUE DE VISUALIZACIÓN DE FAUNA, SITUADO EN EL PUERTO DEL PORTILHON DE BOSSÒST, POTENCIA LA OFERTA TURÍSTICA DEL VALLE CON UNA PROPUESTA QUE PERMITE CONOCER DE CERCA PARTE DE LA FAUNA Y FLORA AUTÓCTONA DE LA VAL D'ARAN.

Desde el pasado mes de abril que abrió sus puertas al público Aran Park, el Parque de Visualización de Fauna de la Val d'Aran, ya es una realidad. Se trata de una nueva propuesta lúdico-cultural que llega para fortalecer la oferta turística del Valle, más concretamente del Baish Aran pues se encuentra ubicado en el puerto del Portilhon en Bossòst, a 1.200 metros de altitud. Han tenido que pasar 10 años desde que surgiera la idea de crear un parque con animales en semi-libertad para que Aran Park se convierta en una realidad que ocupa un espacio de 16 hectáreas y en cuyo proyecto han participado los diferentes gobiernos del Conselh Generau d'Aran y del Ayuntamiento de Bossòst, además de los vecinos de esta localidad aranesa que cedieron los

terrenos para la creación del parque.

Dentro de sus instalaciones destaca el edificio principal, un antiguo cuartel de la Guardia Civil restaurado, situado en la entrada donde se encuentra el museo, el aula didáctica, el restaurante y la tienda. Porque la vertiente educativa dedicada a los niños es uno de los pilares del Aran Park gracias a su aula de aprendizaje e interpretación y a la posibilidad de conocer a los animales en su medio natural. Porque Aran

Park permite observar con tranquilidad a toda una serie de animales como los osos, lince, lobos, nutrias, marmotas y ciervos, por nombrar alguno de los 20 animales con los que cuenta el parque actualmente.

La visita al Aran Park se presenta como una oportunidad única para conocer de cerca la fauna del Valle a través de un recorrido que no nos llevará más de dos horas. El oso y el lobo son las estrellas de este Parque de Visualización de Fauna pero también podremos ver marmotas, ciervos, gamos, corzos, lince, urogallos, quebrantahuesos y buitres, entre otros. El acceso es cómodo ya que se llega tranquilamente desde Bossòst por la carretera N-141 que asciende por el puerto de Portilhon. En apenas 10 minutos habremos llegado al parque y podremos

**EL ACCESO ES CÓMODO
YA QUE SE LLEGA TRANQUILAMENTE
DESDE BOSSÒST POR
LA CARRETERA N-141 QUE ASCIENDE
POR EL PUERTO DE PORTILHON**



EL RECORRIDO ES UN PLÁCIDO PASEO QUE NO NOS LLEVARÁ MÁS DE DOS HORAS Y PODREMOS VER A 20 ESPECIES EN SEMILIBERTAD, ENTRE LAS QUE DESTACAN EL OSO Y EL LOBO

estacionar en el parking que se encuentra junto a la entrada y el edificio principal. Aquí mismo podremos visitar el museo, el aula de aprendizaje y el centro de interpretación, además de la tienda, el restaurante y los servicios.

El recorrido es un plácido paseo que empieza siguiendo el sentido de las agujas de reloj. Tras pasar sobre el puente que atraviesa el lago nos encontraremos con el primer animal, un precioso ciervo, y nuestro recorrido nos llevará a conocer otras especies de ungulados como son el rebeco pirenaico (Isard), el íbice ibérico, el gamo, el muflón y el corzo mientras vamos superando un poco de desnivel hacia la parte alta del parque. Porque será allí donde nos encontremos con la estrella de Aran Park: el oso. Tendremos la oportunidad de ver un macho de un año y una hembra de cuatro. Junto al recinto de los plantígrados también se ha habilitado una zona de picnic, una cafetería y WC.

Todavía impactados por la majestuosidad

de los osos, nuestro recorrido empieza a descender para encontrarnos con los lobos. Igual de espectacular resulta la imagen que nos ofrece la manada de lobo gris; jamás habíamos estado tan cerca del 'hermano lobo' pero con todas las medidas de seguridad propias de estas instalaciones. Pero es que otra manada de lobos, pero este caso de lobo blanco, nos espera en la siguiente parada de esta interesante visita. Al otro lado del camino, más apartado, podremos contemplar a partir de 2014 un lince, especie que junto a la nutria introducirán el próximo año aunque ya tienen su ubicación.

Contemplando al urogallo y al grévol llegamos hasta las marmotas, que a buen seguro harán las delicias de los más pequeños aunque el recinto está acotado con una barandilla. Junto a este espacio está pensado realizar alguna exhibición con aves de cetrería que aporten un plus al Parque de Fauna. Y casi sin darnos cuenta habremos llegado al punto de origen donde



podremos llevarnos algún recuerdo en su tienda o recapitular en el museo de todo lo aprendido, porque el Aran Park es como una escuela de naturaleza que nos permitirá conocer a los animales en semilibertad y en su ecosistema.

La dirección del centro corre a cargo de Serge Mounard, que en su día fue responsable del Parc Animalier des Pyrénées, que se encuentra en la localidad francesa de Argelès-Gazost a unos 70 kilómetros de la Val d'Aran. Como dato cabe destacar que este parque es visitado por unas 150.000 personas cada año. Con todo se estima que el primer año lo visitarán unas 20.000 personas y unas 50.000 en los dos siguientes. El parque de fauna Aran Park



EL EDIFICIO PRINCIPAL, SITUADO EN LA ENTRADA, ALBERGA EL MUSEO, EL AULA DE APRENDIZAJE Y EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN, ADEMÁS DE LA TIENDA, EL RESTAURANTE Y LOS SERVICIOS

está abierto todos los días, incluidos domingos y festivos, desde el 13 de abril hasta el 4 de noviembre de 2013 aunque podría abrir la primera semana de diciembre dependiendo de las condiciones climáticas. El horario de abril a junio y de septiembre a noviembre es de 9.30 a 18.00 horas, mientras que de julio a agosto se alarga hasta las 19.00 horas. El precio de las entradas es de 14 euros los adultos y de 9 euros los niños de 3 a 12 años, mientras que los grupos de más de 20 miembros tienen una tarifa especial de 12 euros los adultos y 7 euros los grupos escolares. |

Aran Park

Camin deth Port/Col du Portilhon

25550 Bossòst

Tel.: 973 929 006 / 653 898 805

e-mail: contact@aran-park.com

GPS: 42° 76'80.84" N - 0° 67'15.22" W

www.aran-park.com



Marmota



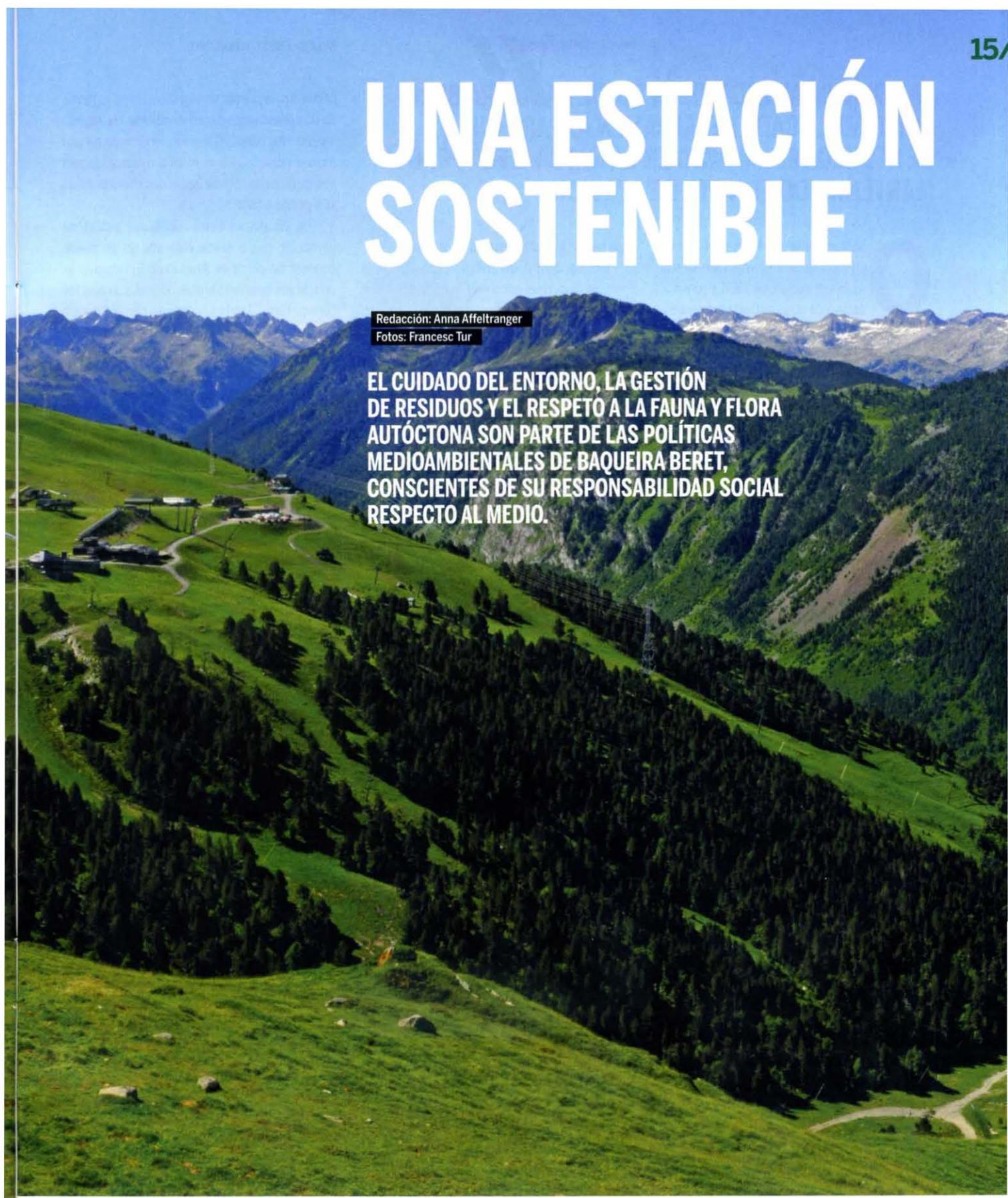
Lobo blanco



UNA ESTACIÓN SOSTENIBLE

Redacción: Anna Affeltranger
Fotos: Francesc Tur

EL CUIDADO DEL ENTORNO, LA GESTIÓN DE RESIDUOS Y EL RESPETO A LA FAUNA Y FLORA AUTÓCTONA SON PARTE DE LAS POLÍTICAS MEDIOAMBIENTALES DE BAQUEIRA BERET, CONSCIENTES DE SU RESPONSABILIDAD SOCIAL RESPECTO AL MEDIO.



LA POLÍTICA MEDIOAMBIENTAL DE BAQUEIRA BERET CONTEMPLA CADA DEPARTAMENTO PARA QUE SE REDUZCA EL IMPACTO EN LA NATURALEZA PERO MANTENIENDO EL NIVEL DE SERVICIO

Qué duda cabe que Baqueira Beret es el motor económico del Valle. Desde su inauguración en 1964 y junto al declive de otras actividades rurales, la estación de esquí ha convertido a la Val d'Aran en el destino turístico de los Pirineos por excelencia. Pero de la misma manera que Baqueira Beret ha sabido encontrar en la montaña el espacio de ocio y entretenimiento ideal, también se ha encargado de cuidarlo buscando un equilibrio y un crecimiento sostenible porque, al fin y al cabo, la montaña es la gran razón de ser de la estación y los propios responsables saben que deben cuidar de la montaña y de su entorno.

Para la mayoría de esquiadores y visitantes, la labor que se realiza en Baqueira Beret para preservar el entorno pasa desapercibida. Cuando vamos en invierno nos encontramos con unas modernas instalaciones y unas pistas en perfectas condiciones, mientras que en verano el marrón y verde de sus montañas son una invitación al senderismo; el inmaculado aspecto que presenta la montaña es el mejor reflejo del esfuerzo que hace la estación para garantizar un crecimiento sostenible. La mayoría de sus responsables son del Valle y quiénes mejor que

ellos se van a encargar de "su montaña".

Incluso dentro del mismo personal de la estación podemos encontrar auténticos especialistas en la fauna y flora del Valle, y que en verano se encargan de su conservación como es el caso de Antonio Jaquet. Durante su tiempo libre pasea por la montaña con sus perros Dau, Tuk y Pat, de raza setter inglés para dedicarse

DE LA MISMA MANERA QUE BAQUEIRA BERET HA SABIDO ENCONTRAR EN LA MONTAÑA EL ESPACIO DE OCIO Y ENTRETENIMIENTO, TAMBIÉN SE HA ENCARGADO DE CUIDARLO BUSCANDO UN CRECIMIENTO SOSTENIBLE

a su hobby preferido: la fauna del Pirineo. El conocimiento adquirido por Jaquet es tal que, cada año durante el mes de agosto, colabora con el Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya en el censo de la perdiz pardilla (*Perdix perdix hispaniensis*) tal como explica "para controlar las crías anuales por zonas. Según la climatología del invierno y de la

primavera la puesta tiene éxito o no en la forma de una puesta más o menos elevada. He llegado a encontrar hasta 20 huevos en un nido de una misma hembra". De la misma manera, Jaquet nos explica que "puede hacer dos o tres puestas si la primera falla".

La Val d'Aran tiene una fauna autóctona particular, como desde este año ya se puede conocer de cerca en Aran Park. El urogallo es una de sus aves más emblemáticas y Jaquet los conoce bien. "También colaboro con el Conselh Generau d'Aran haciendo censos de la perdiz pardilla y del urogallo (*Tetrao urogallus*) y de la perdiz nival (*Lagopus mutus*) para controlar las crías por zonas". Con todo, es un especialista en la fauna del Valle y nadie mejor que él sabe el valor de estas especies y como preservarlas.

La política medioambiental de Baqueira Beret contempla cada departamento para que se reduzca el impacto en la naturaleza pero manteniendo el nivel de servicio. En este sentido destaca el trabajo que se realiza en la gestión de residuos y en el reciclaje. De la misma manera, todas las actuaciones de mejora como la construcción de nuevas balsas para almacenar el agua para la red de producción de nieve, se realizan siguiendo un protocolo que vas más allá de lo que exige la propia Ley de Medio Ambiente. Cada año cuando la temporada se da por finalizada, se realiza un gran esfuerzo de recursos humanos en limpiar el suelo de todas las líneas de los remontes.

Por otro lado, las directrices que sigue Baqueira Beret en cada actuación tiene en cuenta los indicadores de la Organización Mundial del Turismo (OMT) para un crecimiento sostenible que define un indicador como "aquel instrumento cuantitativo y sintético que facilitaría el análisis y la evaluación de la información de manera que los actores reduzcan la probabilidad de adoptar decisiones desafortunadas" (OMT, 1995). Pero además del uso de indicadores en el estudio de la sostenibilidad turística también debemos tener que valorar los efectos del turismo en la sociedad y la economía, que como hemos apuntado al inicio es el motor económico de la comarca. |



LA PROPIA ESTACIÓN CUENTA DENTRO DE SU PERSONAL CON ESPECIALISTAS EN LA FAUNA Y FLORA DEL VALLE COMO ANTONIO JAQUET



THE WHITE ANGEL
STYLISH HOMES • BAQUEIRA



live baqueira

EXCLUSIVE HOMES



5eh
five element
homes

Vielha: +34 973 64 50 25 - Lleida: + 34 661 67 88 80 thewhiteangelbaqueira.com baqueira@thewhiteangel.com



Con **ADN** deport



Ford Fiesta ST

tivo

BAJO LA DENOMINACIÓN **ST, FORD PRESENTA LAS VERSIONES MÁS DEPORTIVAS DEL FIESTA Y DEL FOCUS, DOS MODELOS QUE DESTACAN POR SUS PRESTACIONES Y POR LA TECNOLOGÍA APLICADA.**



Ford Focus ST



Ford Fiesta ST



¿UN FORD FIESTA CAPAZ DE ACELERAR DE 0 A 100 KM/H EN 6,9 SEGUNDOS Y ALCANZAR LOS 220 KM/H DE VELOCIDAD MÁXIMA? ESE ES EL NUEVO FORD FIESTA ST

La marca ST (Sport Technologies) fue introducida por vez primera en Europa en 1997 y se utiliza para denominar las versiones deportivas de los modelos clave de Ford. Se trata de modelos que ofrecen un equilibrio entre altas prestaciones y funcionalidad real pero sin dejar de banda el refinamiento de los coches que llevan la chapa exclusiva Ford ST. Y dos de sus modelos más representativos son el Focus ST y el Fiesta ST.

¿Un Ford Fiesta capaz de acelerar de 0 a 100 km/h en 6,9 segundos y alcanzar los 220 km/h de velocidad máxima? Ese es el nuevo Ford Fiesta ST, el compacto urbano de altas prestaciones producido en serie más rápido de la historia de la Motor Company.

El Fiesta ST ha sido desarrollado por el Equipo Ford RS, la división de vehículos de altas prestaciones de Ford, y cuenta con un motor EcoBoost gasolina 1,6 litros de 182 CV y 290 Nm de par con función Overboost. El Equipo Ford RS ha mejorado el motor, la suspensión, la dirección y los frenos para mejorar su dinamismo. Aunque cuenta con casi un 20 por ciento más de potencia que el modelo con motor 2,0 litros de la primera generación, se ha logrado una reducción de emisiones del 20 por ciento con respecto a la anterior generación de Fiesta ST y una eficiencia de combustible de 5,9 l/km y emisiones de CO2 de 138 g/km.

El nuevo Fiesta ST continúa destilando una imagen realmente deportiva e incorpora una



Interior del Fiesta ST y detalle de los pedales y el paso de puerta

EN EL INTERIOR DEL FORD FIESTA ST DESTACAN LOS ASIENTOS FIRMADOS RECARO CON TAPICERÍA PARCIAL Y DETALLES DEPORTIVOS COMO LOS PEDALES Y LA PALANCA DE CAMBIO DE ALEACIÓN Y EL VOLANTE ST.

rejilla de gran tamaño con un diseño único y un potente difusor trasero. Además, el diseño de los faros del ST incorpora tecnología LED de uso diurno. Y las nuevas opciones de pintura incluyen Rojo Race, Blanco, Negro Grafito, Molten Orange y Azul Racing.

En el interior destacan los asientos firmados Recaro con tapicería parcial y detalles deportivos como los pedales y la palanca de cambio de aleación y el volante ST. También encontraremos una nueva caja de resonancia activa que lleva al habitáculo el sonido del motor para que su característico rugido forme parte de la experiencia de conducción.

Ford también ha incorporado el sistema de conectividad controlado por voz SYNC y MyKey,

que permite a los propietarios establecer una velocidad máxima y un volumen del equipo de audio máximo y de asegurar que las tecnologías de seguridad no son desactivadas cuando otro usuario va a utilizar el coche.

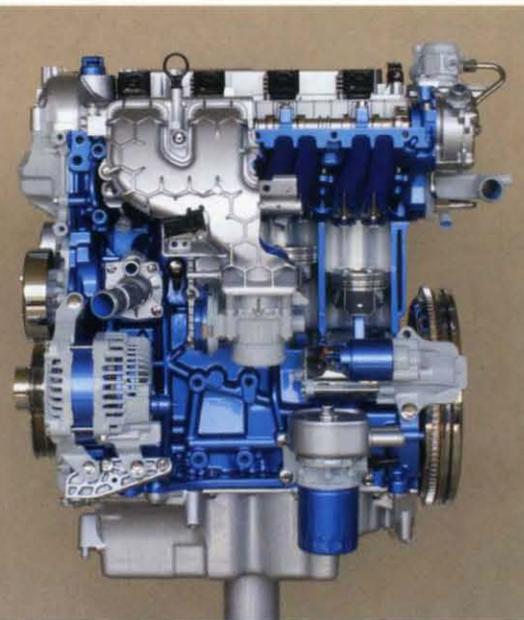
Como se puede apreciar, la electrónica ha cobrado un mayor protagonismo, si cabe, y dinámicamente el eFVC aplica fuerza de frenado a la rueda delantera interior del Fiesta ST, cuando gira, para mejorar el agarre a la carretera y reducir el efecto de subviraje sin que ello afecte a la velocidad. La Dirección Asistida Electrónica ofrece una relación más y un brazo de dirección más corto que hace posible una respuesta más directa. El Fiesta ST cuenta con frenos de disco traseros y un cilindro maestro tipo tandem más

grande que mejora sustancialmente el rendimiento de los frenos.

La otra estrella de la familia ST es el Focus ST, que llega equipado con un motor EcoBoost 2.0 de 250 CV con turbocompresor y que le permite ofrecer una aceleración de 0-100 km/h en 6,5 segundos y una velocidad máxima de 248 km/h. Con el motor EcoBoost las prestaciones no tienen que estar reñidas con los consumos contenidos y el Focus ST presenta un consumo de 7,2 litros/100 km y unas emisiones de CO₂ de 169 g/km; cifras que mejoran en un 20 por ciento respecto a su predecesor. Respecto a la caja de cambios, el Focus ST llega equipado con una caja manual de seis velocidades donde la sexta ayuda a conseguir unos reducidos consumos en viajes más largos.



Motor EcoBoost



EL DISEÑO DEL FOCUS ST RESULTA AGRESIVO Y AERODINÁMICO CON UNOS VOLUMINOSOS ESTRIBOS LATERALES Y UN DINÁMICO PARACHOQUES TRASERO, CON PROMINENTES SALIDAS DE VENTILACIÓN ESTILO DIFUSOR



Ford Focus ST

Como no podía ser de otra manera en un modelo deportivo, el motor también emite un sonido peculiar, diseñado para ser apreciado sin importar si se oye desde dentro o desde fuera del coche. Un nuevo sistema de sonido symposer mejorado transmite el sonido del motor directamente desde la admisión al habitáculo recreando una atmósfera realmente deportiva. El sistema de escape, con una salida doble hexagonal central exclusiva, también se ha preparado para ofrecer el sonido correcto en el momento preciso, refinado a menos rpm y con un ronroneo decidido a medida que suben las revoluciones.

Dinámicamente, la nueva columna de dirección deportiva de relación variable Sport Steering System reduce la sensibilidad al conducir en línea recta y la aumenta en curvas. El

volante se puede girar casi hasta tope total sin que el conductor deba quitar ninguna mano para cambiar de posición, lo cual ofrece mayor control en curvas cerradas.

El Programa Electrónico de Estabilidad (ESP) ofrece tres modos distintos: uno donde el conductor puede conectarlo para una versión afinada del sistema que se encuentra en toda la gama Focus; otro modo reducido o de baja fricción desconecta el control de tracción y activa el ESP sólo cuando es absolutamente necesario; y, finalmente, el ESP se puede desconectar totalmente. La precisión en curva se ve potenciada por la introducción de mejores amortiguadores y muelles que rebajan la altura del chasis en 10 mm comparado con los demás modelos Focus.

En cualquier coche, la estética es decisiva

pero tratándose de un modelo deportivo todavía lo es más. El diseño del Focus ST resulta agresivo y aerodinámico con unos voluminosos estribos laterales y un dinámico parachoques trasero, con prominentes salidas de ventilación estilo difusor en el faldón inferior. El alerón del techo mejora la estabilidad a alta velocidad y reduce la resistencia aerodinámica. Respecto a la cosmética, el Tangerine Scream, el nuevo color exclusivo, expresa a la perfección el excitante y enérgico carácter del Focus ST. El nuevo Focus ST está disponible en formato de cinco puertas con portón trasero.

Con todo, el Focus ST y el Fiesta ST se postulan como dos modelos deportivos para disfrutar de una conducción de altas sensaciones pero sin renunciar a un refinamiento ideal para hacer más llevadero el día a día. |

Detalle de la llanta del Focus ST y de su interior



UN GYM AL AIRE LIBRE

Redacción: Sergi Mejías
Fotos: Francesc Tur

UN ENTORNO PRIVILEGIADO Y UNA INFRAESTRUCTURA CINCO ESTRELLAS CONVIERTEN A LA VAL D'ARAN EN UN INMENSO GIMNASIO AL AIRE LIBRE ELEGIDO POR JUGADORES Y EQUIPOS DE FÚTBOL Y OTROS ATLETAS PARA SU PREPARACIÓN.





Aiguamog

Realizar ejercicio en plena naturaleza y en altura. Menudo lujo. Y lo tenemos a nuestro alcance, tan cerca como la Val d'Aran. Porque fuera de la temporada de esquí, este bello rincón del Pirineo se convierte en un gimnasio al aire libre donde podremos ponernos en forma o simplemente oxigenarnos al disfrutar de un paseo sumergidos en plena naturaleza. Aquí encontraremos una actividad al gusto de cada uno, desde retos como ollar una conocida cumbre o ascender en bici por un puerto de montaña hasta disfrutar de un paseo por un camino rural o jugar a tenis.

La particular orografía de la Val d'Aran, rodeada de picos de 3.000 metros de altura, nos brinda la oportunidad de gozar de un entorno único practicando modalidades tan en boga como el trail running y el nordic walking. Correr por los senderos, cruzar ríos o 'volar' con los pies zonas abruptas es parte del atractivo del trail running, que tiene en la Val d'Aran un entor-

no ideal para su práctica. Además, la proliferación de carreras de este tipo y la popularización de este deporte en el país con un campeón del mundo como el catalán Kilian Jornet, ha hecho posible que cada vez encontremos más gente corriendo por las montañas.

LA PARTICULAR OROGRAFÍA DE LA VAL D'ARAN, RODEADA DE PICOS DE 3.000 METROS DE ALTURA, NOS BRINDA LA OPORTUNIDAD DE DISFRUTAR DE UN ENTORNO ÚNICO

La accesibilidad al medio, la facilidad de técnica y los escasos requerimientos de material para empezar han sido claves para la popularización del trail running. A partir de aquí el calzado especializado para correr por la mon-

taña, una ropa técnica transpirable y la mochila para llevar líquido y algún enser más, será el material necesario.

Pero además del extenso calendario de pruebas de trail running también podemos encontrar propuestas novedosas como la iniciativa de la empresa especializada No Limits que ha preparado tres recorridos de trail de alta montaña en la Val d'Aran, una prueba a medio camino entre las carreras de montaña y los raids de aventura, que se disputará el 27 y 28 de julio.

Otra opción, otra posibilidad para disfrutar de la montaña y apta para todos los públicos es el nordic walking, o dicho en otras palabras, la actividad de caminar ayudados por unos palos similares a los que se utilizan en el esquí. En verano, las posibilidades de senderismo de la Val d'Aran son parte de su gran atractivo. A lo largo del Valle podremos seguir una serie de itinerarios marcados y clasificados por su nivel de dificultad (fácil, media y difícil) que nos llevarán por parajes de una gran belleza hasta llegar a lugares como la Artiga de Lin y Uelhs deth Joeu. Cada itinerario tiene su magia, ya sea por llegar a un lugar pintoresco, por encontrar un salto de agua o disfrutar de unas vistas panorámicas. Y es que en la Val d'Aran podremos hacer una excursión que se ajuste a nuestras necesidades, ya sea una tranquila salida como una excursión de varios días.

En verano, una excursión por el área esquiable de Baqueira Beret nos permitirá conocer la otra cara de la estación y descubrir unos bellos parajes que durante el invierno quedan cubiertos por la nieve y con el calor cambian la paleta de colores de la montaña ofreciendo unas tonalidades muy vivas.



Senderismo en el Blanhiblar

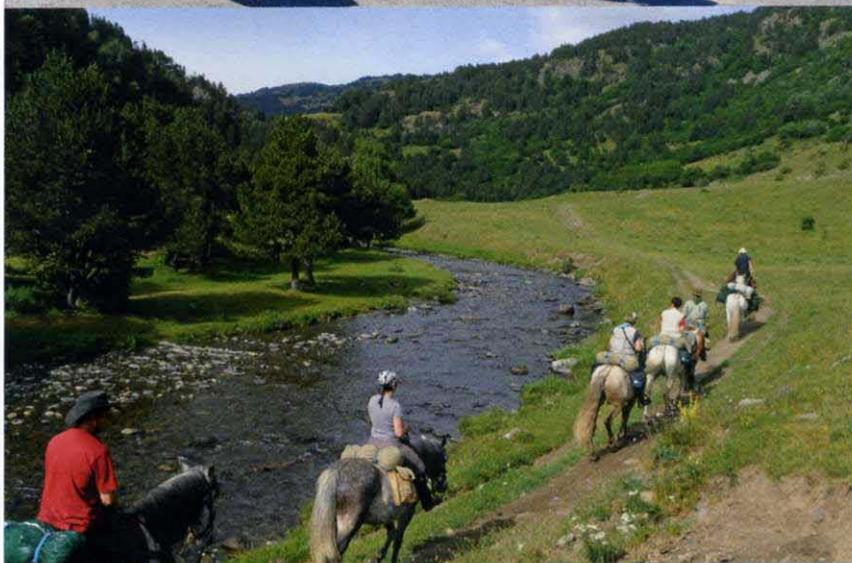
Si en la ciudad tenemos que practicar spinning y bicicleta estática para mejorar nuestro cardio, en la Val d'Aran disfrutaremos del BTT en plena naturaleza. En este sentido, encontraremos todo lo necesario en el Centre BTT Val d'Aran (www.coposbike.com). Y es que el Valle cuenta ya con 400 kilómetros de rutas marcadas y homologadas con diferentes niveles de dificultad. De la misma manera presenta toda una serie de propuestas como la Ruta Pedals de Foc, un itinerario en bicicleta de montaña de 220 kilómetros de recorrido por el perímetro del Parc Nacional d'Aigüestortes, adaptado a todos los niveles: desde el más suave, en seis etapas y en compañía de un guía, hasta el reto de recorrerlo en sólo tres días.

La inauguración del Aran Bike Park ha supuesto un nuevo impulso para las BTT en el Valle. El circuito se encuentra en el corazón del bosque de Baricauba y recorre lugares de los núcleos de Vielha, Gausac y Aubèrt, con salida desde la Bassa d'Oles. Durante el recorrido encontraremos pasarelas de madera, saltos y curvas que conforman dos itinerarios de diferente dificultad. La pista azul es de nivel medio y presenta 3,6 kilómetros de longitud y 500 metros de desnivel. La verde, de nivel inicial, tiene 3,2 kilómetros de longitud y 400 metros de desnivel.

LA VAL D'ARAN DISPONE DE UNA SERIE DE ITINERARIOS Y RUTAS CICLOTURISTAS COMO EL ASCENSO DE BAQUEIRA AL PLA DE BERET O EL PUERTO DE PORTILHON

Para aquellos que prefieran la bici de carretera o el cicloturismo, la Val d'Aran dispone de una serie de itinerarios y rutas cicloturistas como el ascenso de Baqueira al Pla de Beret o el Puerto de Portilhon. De hecho, en el propio Valle podemos encontrar hasta siete puertos señalizados entre los que están los antes mencionados y otros como el ascenso de Les a Portet con un 10,1% de desnivel medio y un recorrido de 7,1 kilómetros.

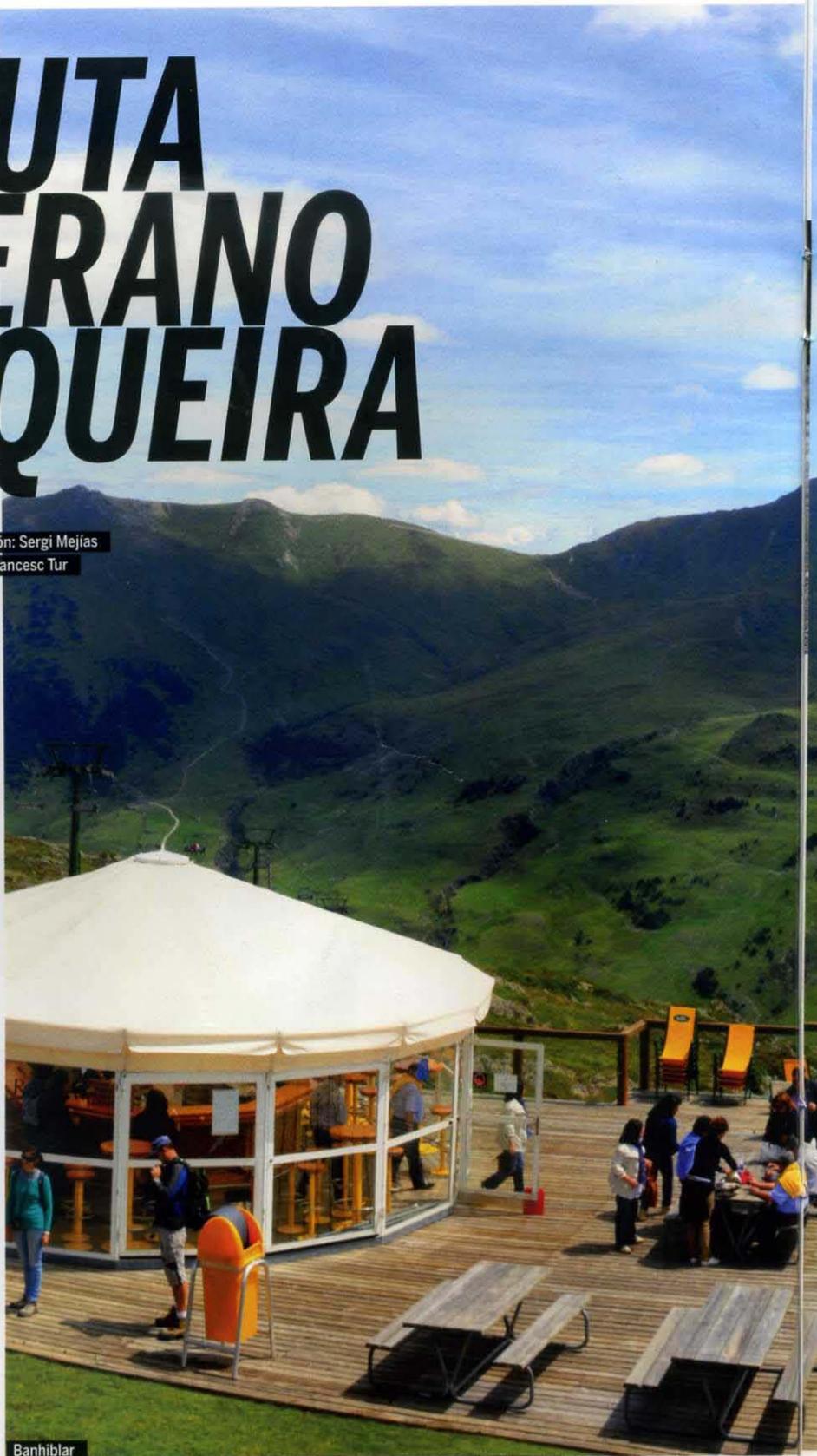
Los deportes de aventura con el río Garona como protagonista, la equitación, el golf y la pesca son una muestra de las inmensas posibilidades que ofrece la Val d'Aran en verano, unas propuestas que nos ayudarán a mantenernos en forma o simplemente a relajarnos y liberarnos de la tensión acumulada durante el año. |



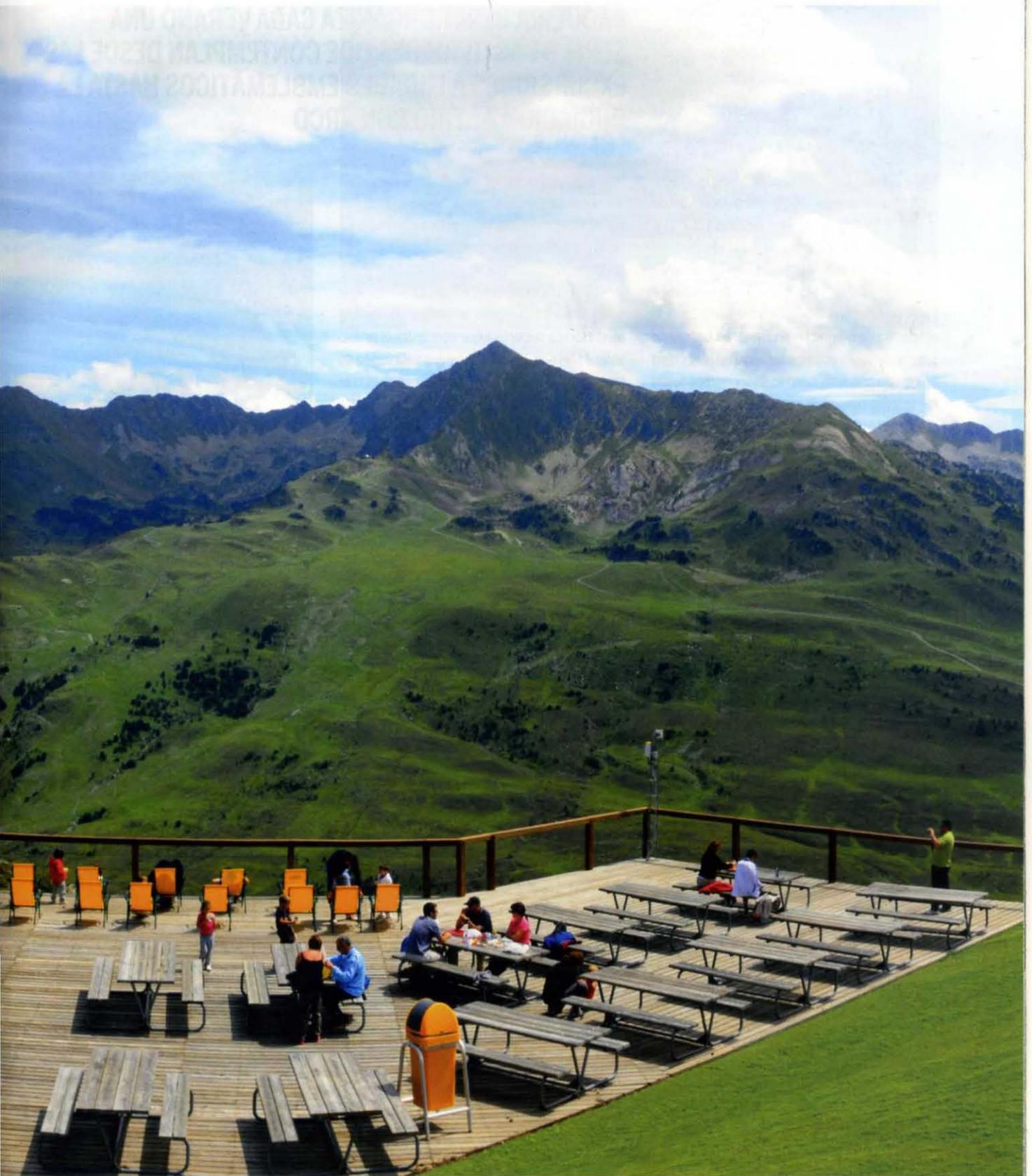
DISFRUTA DEL VERANO EN BAQUEIRA BERET

Redacción: Sergi Mejías
Fotos: Francesc Tur

MÁS ALLÁ DE LA TEMPORADA DE NIEVE, BAQUEIRA BERET OFRECE SU CARA MÁS VERDE PARA SEGUIR DISFRUTANDO DE ELLA Y DESCUBRIR LA OTRA CARA DE LA MONTAÑA MÁS ALLÁ DEL ESQUÍ.



Banhiblar



BAQUEIRA BERET ORGANIZA CADA VERANO UNA SERIE DE ACTIVIDADES QUE CONTEMPLAN DESDE LAS EXCURSIONES A LUGARES EMBLEMÁTICOS HASTA LA INICIACIÓN AL TIRO CON ARCO

Ya es verano en Baqueira Beret y la estación nos muestra una faceta inédita, aquella que nos permitirá disfrutar de sus montañas durante el estío pero de una forma diferente, sin esquiar, tan solo nos hará falta pasear. Porque en verano, la estación más emblemática del Pirineo mantiene abierto el telesilla de Blanhiblar en Beret. La belleza de sus paisajes nos acompañará todo el rato como un testigo anónimo cuando descubrimos todos los tesoros naturales que esconde el Valle y la

LA ESTACIÓN MANTIENE ABIERTO EL TELESILLA DE BLANHIBLAR QUE NOS PERMITIRÁ ACCEDER A UN BELLO RINCÓN DE BERET Y DISFRUTAR DE UNAS EXCELENTES PANORÁMICAS

propia estación. En verano no todo tiene que ser el estrés y las aglomeraciones de las zonas costeras; la montaña, y en este caso, Baqueira Beret, nos ofrece una posibilidad única de desconectar, de descansar.

La propia estación organiza toda una serie de actividades gratuitas al margen de toda la oferta lúdica-deportiva que concentra el propio Valle. El Núcleo 1500 es el centro neurálgico de las actividades donde podemos encontrar propuestas tan diferentes como el tiro con arco, la iniciación a la escalada o los talleres de manualidades para los niños, porque la oferta de la estación es apta para todos los públicos, pensada para los pequeños de la casa pero también para disfrutar en familia. El rango de propuestas es tan amplio que contempla desde excursiones hasta divertidas ginkanas.

Baqueira Beret cuenta con la colaboración de la empresa especializada Camins, Compañía de Guías de Montaña, para organizar toda



Lagos de Colomers



una serie de actividades que abarcan desde un montaje audiovisual para conocer la fauna y la flora del Valle hasta unas clases de iniciación al tiro con arco. Y es que desde el año 1990, Camins organiza un programa de actividades de verano con más de 25 actividades gratuitas con el Hotel Montarto como 'centro de operaciones'.

**EL HOTEL MONTARTO,
EN EL NÚCLEO 1500, ES EL CENTRO
NEURÁLIGO DE LAS ACTIVIDADES
DURANTE EL VERANO**

En las excursiones podremos descubrir los rincones más bellos del Valle como los Lagos de Bacivèr, Lagos de Gerber, Lagos de Colomèrs y realizar a pie el Camino de la Emperatriz, un camino de cuento de hadas que saliendo del Hospital de Francia transcurre suavemente desde el

circo glaciar del puerto de Benasque bordeando la montaña, hasta llegar al espectacular circo glaciar de la Glère. Para mayor seguridad y no perder detalle, todas las excursiones cuentan con la participación de los guías expertos.

El senderismo rural nos conducirá por los antiguos caminos rurales que comunicaban una localidad con otra y que están cargados de historia, como el que lleva al santuario y pueblo de Montgarri, el pueblo más alto del Valle y punto clave en la historia del mismo ya que es la vía de acceso natural desde la comarca vecina del Pallars Sobirà. En estas mismas salidas tam-

bién podremos conocer de la mano de guías especializados lugares tan interesantes como Aiguamoix y los pueblos de Naut Aran. Las salidas también pueden tener su vertiente cultural, como la visita a la Mina Victoria o la Mola de Salardú. Porque el Valle tiene un patrimonio histórico-industrial que mantienen a través de la conservación de distintos puntos emblemáticos como las propias minas o el molino.

Dentro de las actividades preparadas por la estación, Baqueira Beret organiza una entretenida sesión audiovisual donde se da a conocer la fauna y la flora que habita en la Val d'Aran.



Montgarri



Piscina Hotel Montarto



Mina Victoria

EL SENDERISMO Y LA BICICLETA DE MONTAÑA SE POSTULAN COMO DOS PIEZAS CLAVE PARA DESCUBRIR PARTE DEL ATRACTIVO DEL VALLE

Y después de la toma de contacto previa no hay nada como salir a conocer la vida animal y vegetal en su hábitat natural con una excursión organizada a tal efecto llamada salida de naturaleza. A lo largo del camino, hacia lugares con el encanto de la Artiga de Lin nos encontraremos con enebros, hayas centenarias y rododendros propios del Valle.

Como cada verano, Baqueira Beret ha preparado una serie de actividades para niños mayores de seis años como juegos de exterior, piscina en hotel Montarto, manualidades, talleres, una excursión por la estación, una ginkana, otro taller de radio y un sinfín de actividades para que los más pequeños se lo pasen en grande durante sus vacaciones en Baqueira Beret.

Pasar unos días en la Val d'Aran nos permitirá descubrir un valle diferente, y no por ser el único valle pirenaico de vertiente atlántica, si no por el gran abanico de posibilidades que ofrece a sus visitantes, desde su folklore, a sus actividades deportivas pasando por su riqueza cultural. Con este marco natural privilegiado, el senderismo y la bicicleta de montaña se postulan como dos piezas clave para descubrir parte del atractivo del Valle aunque toda otra serie de actividades, como la equitación, también se presentan como la llave mágica que nos hará disfrutar de sus encantos. En este escenario, el río Garona se convierte en un parque temático

de los deportes de aventura donde las diferentes empresas que organizan actividades nos proporcionarán unas experiencias únicas.

Más tranquila se presenta la posibilidad de acercarnos a su exclusivo patrimonio cultural donde el Románico es el protagonista a lo largo y ancho del Valle. Los museos son una visita obligada para conocer la tradición del pueblo aranés. Puntos como el Museo Etnológico y la Casa Joanchiquet son vitales para empaparnos de la historia del Valle, o el Musèu dera Nhèu en Unha, de la misma manera que la visita a la Fabrica dera Lan o Era Mòla de Salardú nos permitirá hacernos una idea de la Val d'Aran más industrial. La piscifactoría de caviar de Les y la quesería Tarrau de Bagergue son dos ejemplos de la nueva industria alimentaria de la Val d'Aran pero que a su vez recupera parte de la tradición, como es el caso de la elaboración de quesos.

Si en invierno el esquí es el deporte rey en el Valle, en verano las bicicletas y las excursiones a pie toman el relevo. Pero en la Val d'Aran hay cabida a más actividades como el golf, en el Golf

Pitch&Putt Salardú o el patinaje sobre hielo en el Palai de Gèu de Vielha, porque no hay tiempo para aburrirse en la Val d'Aran. |

Los telesillas en verano

Durante los meses de estío permanece abierto el telesilla de Blanhiblar en Beret, para facilitar el acceso a la estación y realizar excursiones.

Telesilla: Blanhiblar

Apertura: Del 13/7 al 31/8

Horario: De 10,00 a 18,00 h.

Precio adulto: 9,00 €

Precio niño: 5,00 €

Baqueira Beret

Apartado 60

25530 Vielha (Lleida)

Tel.: 973 63 90 10

Fax: 973 64 44 88

Horario: de lunes a viernes de 9 a 13 horas y de 15 a 19 horas.

Internet: www.baqueira.es



Ajuntament de Naut Aran

Balmes, 2

25598 Salardú

Horario oficinas de 8:30 a 14:30 h.

Tel. 973 64 40 30 Fax 973 64 57 26

www.nautaran.org

e-mail: info@nautaran.org



ESCÁPATE

**LA VAL D'ARAN SE PRESENTA
COMO EL DESTINO IDEAL PARA
ESCAPARSE DEL ESTRÉS Y AJETREO
DIARIO Y DESCONECTAR
DURANTE UNOS DÍAS**

Redacción: Anna Affeltranger
Fotos: Francesc Tur

EN LA VAL D'ARAN LO MISMO PUEDES DISFRUTAR DE UN PASEO POR UN PARAJE IDÍLICO, COMO DESCUBRIR BAQUEIRA BERET EN VERANO, O RELAJARTE EN UN CIRCUITO DE SPA



Banhs de Tredòs

Si yo fuera doctor recetaría unos días en la Val d'Aran para desconectar de todo y cargar las pilas. No debe haber una 'medicina' más saludable que dejar atrás el estrés generado por el intenso día a día y hacerlo en un entorno natural como el del Valle y con una oferta de actividades que nos permitirá disfrutar de unos días de descanso a nuestro ritmo. Porque en la Val d'Aran lo mismo puedes disfrutar de un paseo por un paraje idílico, como descubrir Baqueira Beret en verano, como relajarse en un circuito de Spa o termal, o

disfrutar de su rica gastronomía de alta montaña como buscar una actividad más intensa en el parque de aventura.

Solo hacen falta dos requisitos: buscar la fecha en nuestro calendario y hacer la reserva del hotel; el resto vendrá rodado. Tampoco nos va a llevar demasiado tiempo encontrar nuestro hotel ideal. El Valle cuenta con una oferta hotelera que contempla un amplio abanico de posibilidades para todos los bolsillos, desde un sencillo pero acogedor hotel de una estrella hasta un cinco estrellas. Y llegado el caso nos podremos

aventurar a improvisar sobre la marcha, decidir un mismo jueves que nos vamos a pasar el fin de semana a la Val d'Aran, porque a veces de la improvisación salen los mejores planes.

Dentro de la extensa y completa oferta hotelera de la Val d'Aran podemos encontrar propuestas como el Hotel Montarto que, situado en el núcleo 1500, se postula como el destino ideal para relajar cuerpo y mente con su Spa y oferta de wellness; la piscina y la pista de pádel y de tenis son otros atractivos para disfrutar de unos días en el hotel Montarto. Si el Montarto es la

Banhs de Tredòs
HOTEL BALNEARIO RESTAURANTE

Ven a **DISFRUTAR** este **VERANO** de nuestros Servicios Termales y de nuestro Servicio de Restaurante desde **35 €**

Valle de Aiguamòg · SALARDÚ · Tel. 973 25 30 03 · 660 175 843 · www.banhsdetredos.com · banhsdetredos@banhsdetredos.com



Baqueira Beret

referencia en el Núcleo 1500, en Vielha también encontramos una serie de hoteles que nos harán sentirnos como en casa. En este sentido el Hotel Sol Vielha, de la cadena Meliá, emerge en el centro de la capital de la comarca, a escasos 200 metros del Palacio de Hielo de Vielha y se presenta como un punto de partida idóneo para disfrutar de todas las actividades deportivas y culturales que el Valle puede ofrecer. También dispone de Spa y gimnasio.

Para quien prefiera alojarse en el núcleo de la Val de Ruda, el Hotel Himàlaia lo tiene todo

EL VALLE CUENTA CON UNA OFERTA HOTELERA QUE CONTEMPLA UN AMPLIO ABANICO DE POSIBILIDADES PARA TODOS LOS GUSTOS Y BOLSILLOS



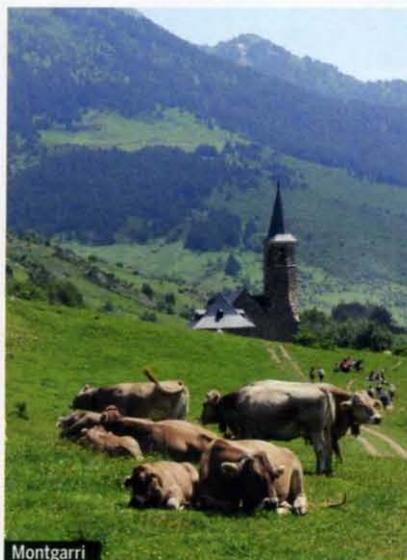
Albares
HOTEL

Passeig dera Llibertat, 11 - 25530 Vielha - Lleida
Teléfono: +34 973 640 081
www.hotelalbares.com · info@hotelalbares.com

LA GASTRONOMÍA ES UNA DE LAS PROPUESTAS TRONCALES DEL VALLE. NO SE ENTIENDEN UNAS BUENAS VACACIONES SIN UN MOMENTO DEDICADO A SATISFACER NUESTRO PALADAR



Senderismo en la Val d'Aran



Montgarri

para gozar de una estancia en un hotel de cuatro estrellas a pie de pistas de Baqueira Beret. Este hotel es conocido por su decoración a base de obras originales nepalés y tibetanas que nos transportará a otro mundo. La gastronomía y el Spa son parte de sus grandes razones además de la posibilidad de organizar una estancia a medida con toda una serie de actividades. Las aguas termales forman parte del atractivo del Hotel y Balneario Banhs de Tredòs, que se postula como el mejor destino para desconectar del mundo ya que no hay ni televisión ni cobertura de teléfono móvil. El balneario a mayor altitud de Europa, situado a 1.740 metros de altura, cuenta con nueve habitaciones, todas con Agua Termal, y destaca por el trato familiar en un entorno natural incomparable.

Inaugurado en noviembre de 2005, el hotel Albares goza de una situación privilegiada en el mismo corazón del pueblo de Vielha, capital de la Val d'Aran y a tan solo 15 minutos de la estación de esquí de Baqueira Beret. En la construcción del Hotel se ha mantenido el estilo de las casas tradicionales aranesas, dispone de un patio interior que separa los dos edificios (antigua casa y cuadra) donde poder disfrutar del desayuno si apetece al aire libre o simplemen-

te relajarse leyendo un libro o descansando. El atractivo principal radica en la calidez de cada una de sus estancias, en su gestión familiar, en su ambiente agradable y acogedor. También en Vielha podemos encontrar el Hotel Eth Pomer. Es un cálido hotel con vistas a la montaña que permite disfrutar de un entono tranquilo y de trato familiar en pleno centro de Vielha. Desde aquí podremos disfrutar del Valle en primavera cuando el agua está más presente que nunca y las montañas nos muestran sus colores. En ve-

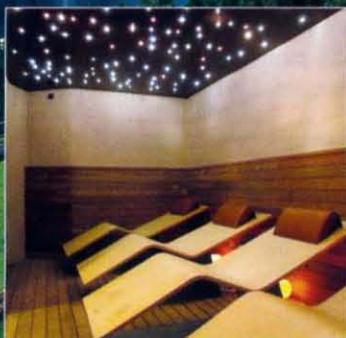
rano el clima suave y agradable invita a la práctica del senderismo, a las excursiones a pie o en bicicleta, a los deportes de aventura, rafting, o recorrer los distintos parajes en caballo. En otoño es el momento de la plenitud de los colores, ocres y dorados, es la naturaleza preparándose para su momento de esplendor hacia el invierno.

Si lo que queremos es alojarnos en uno de los bonitos pueblos de la Val d'Aran, en lugar de hacerlo en su capital o en pie de pista, el Hotel



Aran Park

Descanso en Baqueira Beret



Hotel Montarto * * * *

Restaurante • Bar • Cafetería • Parking • Garaje • Salón TV
Sala convenciones • Spa • Gimnasio • Sauna • Piscina • Tenis • Padel
Alquiler de bicicletas • Actividades gratuitas para adultos y niños



Tel. 973 63 90 01 - Fax 973 64 52 00
www.montarto.com • montarto@baqueira.es



EL CARÁCTER RÚSTICO Y LA INGENUIDAD DE LAS ESCULTURAS CONTRASTAN CON LA EXCEPCIONAL CALIDAD DE LAS OBRAS ESCULPIDAS EN MADERA

Edelweiss de Arties se postula como atractiva alternativa. La piscina cubierta con jacuzzi y su restaurante con la típica cocina aranesa, junto a su campo de prácticas de golf, son parte de su reclamo.

Fuera de la temporada de esquí, la Val d'Aran da mucho juego. A quien no la conoce sin nieve le sorprende gratamente y cautiva. Porque no encontraremos un mejor plan que escaparnos a la montaña cuando los destinos de playa están saturados y en lugar de relajarte te acabas estresando. Puede resultar paradójico en un país rodeado de mar, con todo nuestro litoral. Y tal vez de aquí nazca parte del atractivo de la montaña como contrapunto a tanta arena.

Algo tan sencillo como sentarse en medio de la montaña y contemplar la panorámica que nos ofrecen los picos de más de 3.000 metros que rodean el Valle puede ser la mejor terapia para relajarse, es como mirar la pecera de casa pero elevado a la máxima potencia.

La escapada no tiene porque ser de un fin de semana, de 10 días o de un periodo determinado, cada uno se puede hacer un plan a medida en unos hoteles donde nos sentiremos como en casa y en un entorno donde nos reencontremos con sensaciones olvidadas, sensaciones tan gratas como pasear relajadamente por los pueblos del Valle, ya sean del Baix, Mitg o Naut Aran.

La gastronomía es una de las propuestas troncales del Valle. No se entienden unas buenas vacaciones sin un momento dedicado a satisfacer nuestro paladar. Y en este sentido la oferta que encontraremos resulta de lo más variada pues abarca desde la cocina tradicional aranesa, con la Olla como una de sus referencias, hasta platos de caza típicos de la gastronomía de alta montaña pasando por una comida a base de montaditos, variante con un gran caldo en el Valle.

Además de satisfacer a nuestros sentidos, el Valle cuenta con una variada oferta de propuestas para, llegado el caso, no aburrirnos. Como novedad este año, el Valle presenta un



Musèu Eth Corrau en Bagertue

Casa Paulet, Arties

Cristo de Salardú



Nuestros clientes serán obsequiados con regalos o dtos. en parques, museos, tiendas, etc.



Restaurante con cocina tradicional, piscina climatizada, jardín, wi-fi gratuito...

VISITANOS !!!

Ctra. Baqueira, 13 - Arties (Val d'Aran) - Tel. 973 644 423 - www.edelweissarties.com - info@edelweissarties.com

Vivimos al máximo la naturaleza

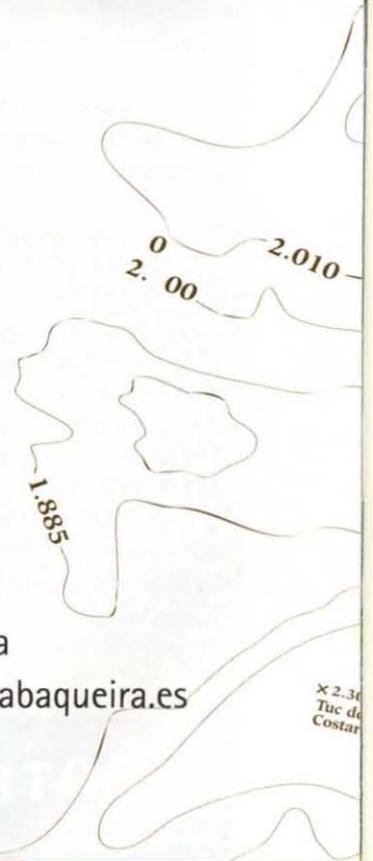


Himalaia

THE MOUNTAIN HOTELS



Av. Perimetral s/n - Urb Val de Ruda 25598 Baqueira
Tel: +34 973 635 300 F: +34 973 635 301 - reservas@himalaiabaqueira.es
www.himalaiabaqueira.com



2.010

Estacion de Baqueira Berot

BAJADAS DE RAFTING, VISITAS A LA PISCIFACTORÍA DEL CAVIAR ARANÉS, SALIDAS EN BTT O VUELOS PANORÁMICOS EN HELICÓPTERO SON ALGUNOS EJEMPLOS DE LA OFERTA DE LA VAL D'ARAN

nuevo centro llamado Aran Park donde los visitantes podrán conocer de cerca la fauna autóctona del Valle y observar en vivo al lobo, al oso y a las marmotas entre otras especies. Una exhibición de cetrería y una exposición sazonan esta nueva propuesta indicada para todos los públicos y que se encuentra en la carretera que sube hacia el Port deth Portitllon.

Qué duda cabe que la ruta del Románico es uno de sus grandes atractivos. En el caso de la Val d'Aran, el grueso del legado artístico arranca en el siglo XI aunque se centra en los siglos XII y XIII, época que coincide con la bonanza económica del Valle. El carácter rústico y la ingenuidad de las esculturas contrastan con la excepcional calidad de las obras esculpidas en madera como el busto del Cristo de Mijaran y el Cristo de Salardú. Y es que el Valle es como una inmensa exposición tanto arquitectónica como pictórica y escultural.



Era Mòla de Salardú

Pero la oferta del Valle no empieza ni acaba con la Ruta del Románico. Sin dejar su legado cultural destacan casas señoriales aranesas, casas como Çò de Brastet en Unha, Casa Paullet en Arties y Çò de Rodès en Vielha, que nos permiten conocer cómo eran las edificaciones en los siglos XVI y XVII. Aunque lo mejor es que alguna de ellas ha sido restaurada por dentro y convertida en museo para que todo el mundo pueda viajar en el tiempo y acercarse a la vida en el Valle hace siglos. Este es el caso del Ecomusèu Çò de Joanchiquet en Vilamòs, el Musèu Eth Corrau en Bagergue y el Musèu dera Val d'Aran en Vielha donde se puede conocer el estilo de vida tradicional del Valle.

Otra serie de visitas culturales que se pueden realizar a lugares tan esenciales en la vida del Valle hace un par de siglos, son la Fabrica dera Lan en Vielha y la Mòla de Salardú. O incluso realizar una visita guiada en las Mines

Victòria para revivir la minería, una actividad del Valle ya desaparecida. Porque antes del turismo, otra serie de actividades eran el motor económico del Valle, además de la ganadería. Así se entiende la importancia de la Mòla de Salardú, tanto para cortar madera como para conseguir harina, o la Fabrica dera Lan donde se podía ir a vender la lana obtenida de las ovejas o cambiarla por ovillos ya tejidos.

Disfrutar de un recorrido en el Parque de Aventura, hacer una bajada de rafting, visitar la piscifactoría donde se elabora el caviar aranés, pasear por la estación de Baqueira Beret, salir de excursión en BTT, realizar un vuelo panorámico en helicóptero o descubrir rincones como el pueblo de Montgarri son solo unos ejemplos más de todo lo que nos ofrece la Val d'Aran. Ya no hay excusa para no escaparse al Valle. |



Hotel céntrico de ambiente familiar



Ctra. de Gausac, 4 - 25530 VIELHA
Tel. 973 64 28 88 - Fax 973 64 14 80
www.hotelpomer.com
e-mail: hotelpomer@hotelpomer.com





¡VACACIONES A LO GRANDE EN PLENA NATURALEZA!



¡Vive la Vida!

Disfruta, estás en el Sol Vielha en primera línea de montaña, en pleno centro de Vielha capital del Valle de Arán y rodeado de naturaleza.

Vistas increíbles, restaurante con exquisita gastronomía local, cálidas y confortables habitaciones o la tranquilidad de su spa te están esperando para que vivas unas auténticas vacaciones.

Reserva ahora en el **902 144 444**, en tu agencia de viajes o en **melia.com**

MELIÀ *Rewards*

Sol Vielha****

📍 Aneto de Vielha, 1
25530 Vielha - Valle de Arán
Lleida - ESPAÑA
Tel: (34) 973 638000
Fax: (34) 973 638009
sol.vielha@melia.com

📘 facebook.com/Sol.Hotels

UNA AVENTURA DE CINCO ESTRELLAS

Redacción: Rene Affeltranger
Fotos: Deportur

**EL PARQUE DE AVENTURA, EL RAFTING,
EL BARRANQUISMO Y UNA VIA FERRATA
SON SOLO UNA PEQUEÑA MUESTRA
DE LAS ACTIVIDADES SIN LIMITE QUE
OFRECE DEPORTUR.**





DEPORTUR CUENTA CON EL PARQUE DE AVENTURA MÁS MODERNO DE EUROPA. INAUGURADO EL AÑO PASADO Y CON UNA INFRAESTRUCTURA DE LUJO, LA CALIDAD Y EL SERVICIO DE SU EQUIPO HUMANO ES UN VALOR AÑADIDO TANTO EN EL DESCENSO DE RAFTING EN UNA VIA FERRATA O RECORRIENDO EL PARQUE DE AVENTURA NATURARAN



Rafting



Surfing Kayak

Si Baqueira Beret representa el esquí cinco estrellas, Deportur no se queda atrás en los deportes de aventura con unas instalaciones y una oferta lúdico-deportiva de cine. No en vano cuentan con el parque de aventura más moderno de Europa inaugurado el año pasado y con una infraestructura de lujo donde la calidad y el servicio de su equipo humano es un valor añadido, tanto a la hora de disfrutar de un descenso de rafting o de una vía ferrata como de un recorrido en el parque de aventura NATURARAN.

Pero Deportur va más allá de quedar encasillada como una empresa de deportes de

aventura y gracias a unas instalaciones de cinco estrellas es capaz de ofrecer un traje a medida, tanto a familias como a empresas, en el que destaca las posibilidades de su restaurante, con la cocina a cargo de la chef de un conocido restaurante de Baqueira, y de la sala de convenciones. Porque del resto ya se encarga un entorno natural privilegiado que, junto a este centro de deportes de aventura situado en el pueblo de Les, cuenta con otros alicientes locales como la piscifactoría y las Termas Baronia de Les.

Qué duda cabe que el rafting es el rey de los deportes de aventura y el rafting en la Val d'Aran se llama Deportur. Pero igual de sugerente se

RAFTING, HIDROSPEED, BTT Y SENDERISMO FORMAN PARTE DEL ELENCO DE ACTIVIDADES QUE OFRECE DEPORTUR EN UN ENTORNO PRIVILEGIADO COMO ES LA VAL D'ARAN

presenta una vía ferrata. En este caso, Deportur es un alumno aventajado ya que el acceso a la vía ferrata está junto a sus instalaciones y la misma empresa te facilita el material y el guía; mejor y más cómodo, imposible.

En Deportur, si uno quiere, no hay tiempo para aburrirse porque una pista de pádel, otra de voley playa, una piscina y un chiquipark outdoor para los más pequeños completan una oferta redonda que perdura en invierno con la inauguración la temporada pasada de su propia escuela de esquí (DEPORTUR SKI SCHOOL).

Rafting, hidrospeed, BTT y senderismo forman parte del elenco de actividades que ofrece Deportur en un entorno privilegiado como es la Val d'Aran, toda una serie de actividades que se han visto reforzadas desde la temporada pasada con la inauguración del parque de aventura



Restaurante

NATURARAN. Se trata de unas instalaciones modélicas, las más modernas de Europa gracias a los materiales y a la metodología que se ha seguido para su construcción y para que el parque quede perfectamente integrado en el bosque para minimizar el impacto medioambiental. NATURARAN cuenta con diversos circuitos que empiezan por uno infantil para niños a partir de 4 años. El circuito amarillo está indicado a partir de 6 años aunque en algunos casos se puede requerir el acompañamiento de un adulto. Los circuitos verde, azul y rojo son para niños mayores y adultos y en orden creciente de altura y dificultad ya que conforme se sube el nivel se requiere cada vez una mayor habilidad y

ADEMÁS, NATURARAN CUENTA CON UN CIRCUITO DE TIROLINAS IDEAL PARA QUIENES QUIERAN QUEMAR MUCHA ADRENALINA

un mayor esfuerzo físico. Además, NATURARAN cuenta con un circuito de tirolinas ideal para quienes quieran quemar mucha adrenalina sin un gran esfuerzo físico ya que se necesita realizar un menor esfuerzo y es tremendamente divertido. Solo hay que fijarse en la longitud de las tirolinas, la grande mide 120 metros mientras que la gigante son 240 metros de descenso, de pura adrenalina. Así que con esta oferta tan variada ya no hay excusa para no disfrutar en NATURARAN.

Junto al parque de aventura, el rafting es una referencia obligada ya que nos permitirá disfrutar de una experiencia increíble, ya sea con un grupo de amigos o en familia, a bordo de una balsa neumática y con el río como aliado. Pero en el amplio catálogo de actividades de Deportur podemos encontrar propuestas como el hidrospeed, surfing kayak, piragüismo, descenso de barrancos, senderismo, escalada deportiva, rutas 4x4, rutas ecuestres y hasta pádel. Otra opción es contemplar la posibilidad de contratar un Pack Aventura que combina varias actividades y por niveles, ya sea para adultos o familias e iniciación. Ya no hay excusa para disfrutar de la aventura en la Val d'Aran.



Descenso de barrancos



NATURARAN, parque de aventura

DEPORTUR CUENTA CON UNA COMPLETA OFERTA EN VIAJES DE INCENTIVOS PARA EMPRESAS Y PARA GRUPOS ESCOLARES.

Incentivos a empresas y grupos escolares

La actividad de Deportur no solo se centra en particulares ya que también cuenta con una completa oferta en viajes de incentivos para empresas y para grupos escolares. Con Deportur disfrutar de la Val d'Aran es como ir al sastre y que nos haga un traje a medida ya que la gran cantidad de packs con los que cuentan hace difícil pensar que no encontraremos uno que se ajuste a nuestras necesidades.

En unos momentos de incertidumbre económica, la fuerza que puede aportar el personal de una empresa se revela como uno de los mejores activos de la misma. Ante la crisis, el capital humano, recortado por la propia coyuntura económica del momento, se resuelve como vital para que el corazón de una compañía no pare de palpitar. Los recursos humanos se han reducido en la misma proporción que han aumentado las responsabilidades y el trabajo de los que quedan. Ante esta situación, los incentivos se revelan como una excelente herramienta para combinar reuniones de trabajo con actividades lúdico-deportivas que ayuden a cohesionar el

grupo humano. Y en este escenario Deportur es una referencia obligada tanto por oferta, instalaciones y entorno natural. En suma, Deportur dispone de un servicio integral gracias a su programa de actividades unido a su amplia experiencia en el campo de la organización de incentivos.

Combinar momentos de diversión con las inmensas posibilidades de la comarca y los deportes de aventura con reuniones de trabajo es posible gracias a las completas instalaciones de Deportur pues dispone de todo lo necesario en su Centro de Actividades de Les, donde destaca la sala de convenciones y el restaurante. En su afán de ofrecer un completo servicio, Deportur dispone dentro de su extenso catálogo de actividades de unos programas específicos para empresas. La amplia experiencia en el sector la ha convertido en una referencia para las empresas que deseen organizar alguna salida de incentivos.

Deportur también está especializado en la programación de actividades para escolares a través de propuestas a medida de las edades de los niños y jóvenes. Veintidós años de experiencia y más de 150.000 niños y jóvenes que han pasado por sus actividades los avalan y garantizan que pasen momentos muy divertidos en un entorno natural, de armonía con sus compañeros y compañeras.

Deportur, la empresa referencia de deportes de aventura, se encuentra ubicada en pleno



NATURARAN también abre sus puertas en la temporada de invierno

corazón de la Val d'Aran, en el pueblo de Les y junto al río Garona. Sus instalaciones están perfectamente conectadas ya que la carretera principal de la comarca pasa muy cerca de las instalaciones de Deportur, un atractivo más para descubrir las posibilidades de la Val d'Aran de una forma divertida y diferente. |

Deportur

Cami Paisas, s/n
25540 Les - Valle de Aran - Lleida
Tel.: 973 64 70 44 / 973 64 70 45
e-mail: deportur@deportur.com
www.deportur.com



Actividades para escolares



Gran de Gràcia, 122 Tel. 93 218 36 98

LLUCH

S A B A T E S
B A R C E L O N A



Avinyó, 14 Tel. 93 342 62 88

VIC MATIÉ

P. Nonjo

UN UNITED NUDE™

CHIE MIHARA

Argila





LAS 10 VISITAS IMPRESINDIBLES DEL PALLARS SOBIRÀ

Redacción: Rene Affeltranger

Fotos: Francesc Tur

DURANTE EL VERANO, ESTA COMARCA DE MONTAÑA SE POSTULA COMO UN ATRACTIVO DESTINO PARA PASAR UNOS DÍAS CON UNA COMPLETA OFERTA TURÍSTICO-CULTURAL. AQUÍ LES DEJAMOS UNA MUESTRA DE 10 PUNTOS DE INTERÉS DE LOS INNUMERABLES QUE OFRECEN.



Agulles y Estany d'Amitges
(Parc nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici)

El manto blanco que ha cubierto las montañas durante el invierno ha dejado paso a un quilt compuesto de embelesadoras imágenes en las que domina el verde con pinceladas de marrón tierra. Es ahora cuando el Pallars Sobirà nos ofrece su faceta más cálida, un destino ideal para olvidarse del ajetreo del día a día y relajarse en plena naturaleza. Este bello rincón del Pirineo guarda con celo toda una serie de tesoros que descubrir,

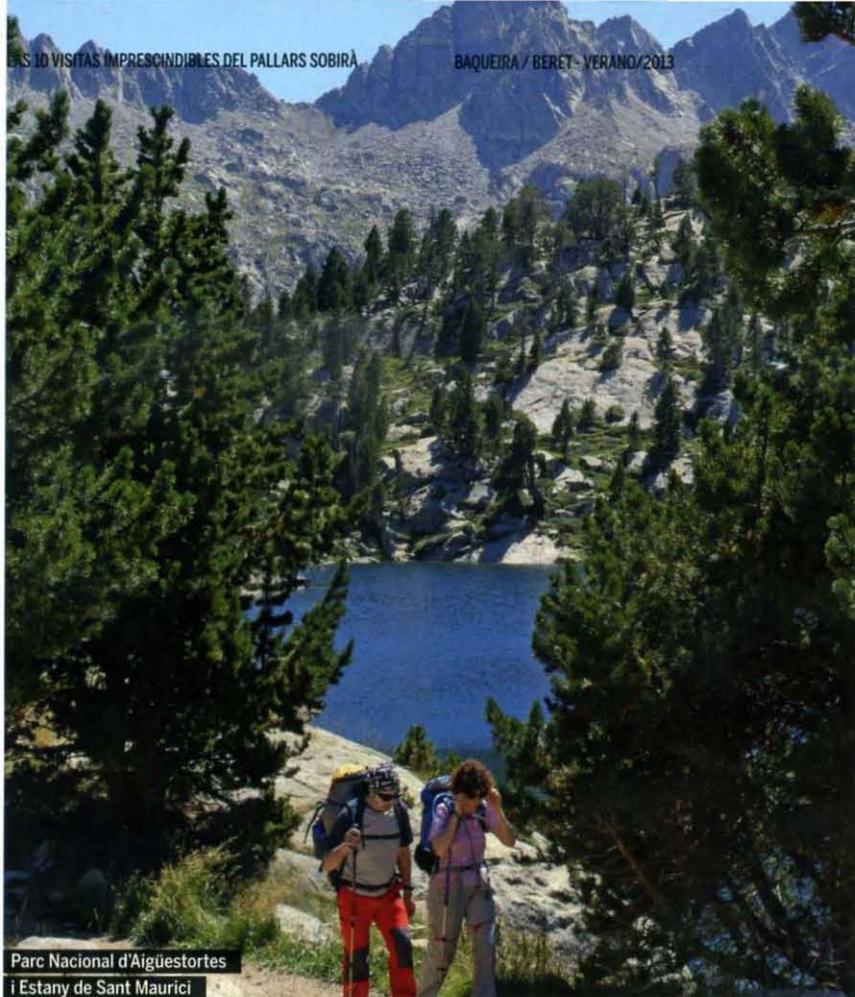
ESTE BELLO RINCÓN DEL PIRINEO GUARDA CON CELO TODA UNA SERIE DE TESOROS QUE DESCUBRIR

desde el encanto del pueblo de Llessui hasta la magia del Parc Nacional d'Aigüestortes, por no mencionar su completa oferta hotelera donde establecimientos como el Hotel Poldo y el Hotel La Morera nos harán sentir como en casa.

Acertar con el hotel es parte de la clave para disfrutar de unas buenas vacaciones y en este sentido el abanico de posibilidades del Pallars Sobirà nos permitirá encontrar hoteles como el Hotel Poldo, en la localidad de La Guingueta d'Àneu, una referencia obligada donde nos sentiremos como en casa. Allí mismo se encargarán, llegado el caso, de tramitar permisos de pesca para el área privada intensiva de la Torrassa y también otros lugares de alta montaña, o en la zona de pesca sin muerte. Los deportes de aventura, las rutas con o sin guía, o las barcas de remos en el lago de la Torrassa son actividades que se pueden practicar desde este cautivador lugar. Por otro lado, la piscina y el parque infantil al borde del lago permiten sacar todo el provecho a los momentos de ocio. En València d'Àneu, el Hotel La Morera se postula como el destino ideal para disfrutar de una relajadas



Hotel Poldo

Parc Nacional d'Aigüestortes
i Estany de Sant Maurici

SU COMPLETA OFERTA HOTELERA CON ESTABLECIMIENTOS COMO EL HOTEL POLDO Y EL HOTEL LA MORERA NOS HARÁN SENTIR COMO EN CASA

vacaciones en un entorno idílico como son les Valls d'Àneu. El hotel tiene una zona ajardinada con piscina y un amplio lugar de juegos pensado para los más pequeños de la casa, donde



Hotel La Morera

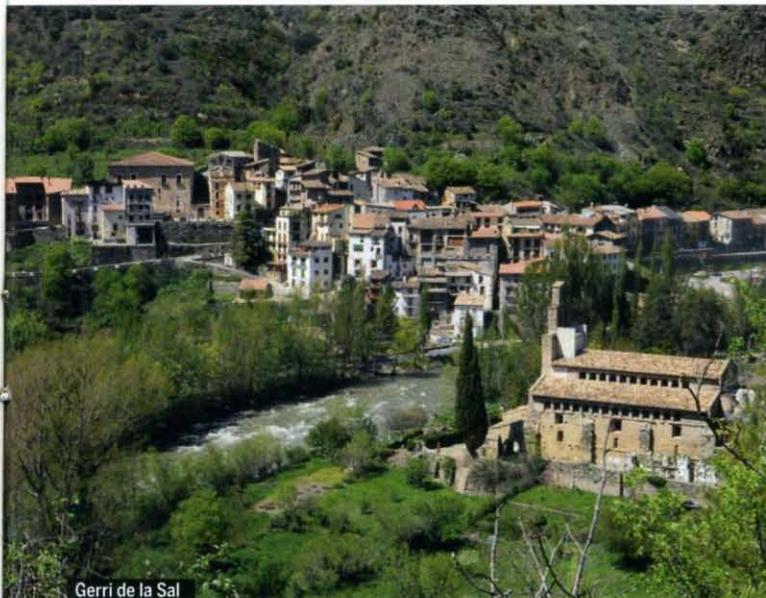
las horas transcurren en un ambiente familiar, rodeados de árboles, montañas y en plena naturaleza. Además, el hotel organiza todo tipo de actividades, tanto en invierno como en verano, senderismo rural y de montaña (excursiones a pie, rutas de alta montaña...) y deportes de aventura (descenso de barrancos, rafting...).

Como hemos apuntado, el Pallars Sobirà ofrece unas inmensas posibilidades, vale la pena informarse en la Oficina de Turismo para organizar unas divertidas y placenteras vacaciones. Aquí os destacamos 10 visitas imprescindibles, aunque hay muchas más según los gustos y preferencias de cada uno.

1 Ecomuseu de les Valls d'Àneu - Casa Gassia.

Bajo este nombre conocemos un museo singular que nace de una nueva concepción museológica y que se compone de una red de instalaciones y edificios que invita a su visitante a conocer, de una forma activa y participativa, la vida en el Pallars Sobirà a principios de siglo.

Uno de estos edificios es la Casa Gassia y



Gerri de la Sal



Isil

entrar en ella supone un viaje al pasado. Atravesar el umbral de esta casa del siglo XVIII situada en el centro del barrio antiguo de Esterrí d'Àneu, nos conducirá a una singular visita para profundizar en las singularidades de la vida familiar y del espacio doméstico en estos parajes durante la primera mitad del siglo.

2 Gerri de la Sal.

Las salinas y el almacén de Gerri de la Sal forman una atractiva propuesta para entender el proceso de producción, transformación, almacenamiento y comercialización de la sal en esta comarca de alta montaña, y el papel que jugaron en la economía del lugar.



Serradora d'Alòs d'Isil

3 Serradora d'Alòs d'Isil.

Pertenece al Ecomuseu de les Valls d'Àneu y nos permite adentrarnos y conocer de cerca el papel que jugó la madera en el valle. La visita muestra el proceso que seguía desde que se tababa en el bosque hasta que se transformaba en tablones para la construcción. Se trata de una visita amena y didáctica para conocer una de las actividades más características del Pirineo.



Tavascan

4 Centre d'Interpretació de l'Aigua de Tavascan.

Al igual que la madera y la sal, el agua también ha sido parte del motor económico de la comarca. En este caso, estamos hablando de un complejo hidroeléctrico donde nos acercaremos a la realidad de la historia moderna de la electricidad en Catalunya.



Casa de l'Oso dels Pirineus

5 Casa del Oso del Pirineo.

En la localidad de Isil encontraremos la "Casa de l'Oso del Pirineu" (la Casa del Oso), el primer centro de interpretación en el país sobre este plantígrado. A través de una visita interactiva se muestra cómo viven los osos del Pirineo. Además, también se organizan visitas guiadas para conocer la fauna local.

ES AHORA CUANDO EL PALLARS SOBIRÀ NOS OFRECE SU FACETA MÁS CÁLIDA, UN DESTINO IDEAL PARA OLVIDARSE DEL AJETREO DEL DÍA A DÍA

6 Ecomuseu dels Pastors de la Vall d'Àssua.

Aquí los pastores son los protagonistas en un museo que expone las características del valle, de los pastores y de las ovejas en un inicio y después profundiza en los diferentes trabajos y labores que deben realizar los pastores durante el año.

7 Ruta del Románico.

El Pallars Sobirà cuenta con un rico y variado patrimonio con el Románico como común denominador, con edificios tan emblemáticos como la iglesia de Sant Joan d'Isil, el conjunto de Son del Pi y el Puente d'Esterrí d'Àneu. Ermitas, iglesias, monasterios y puentes recogen y guardan el legado cultural con auténticas joyas del Románico en su interior.

8 Vila closa d'Escaló.

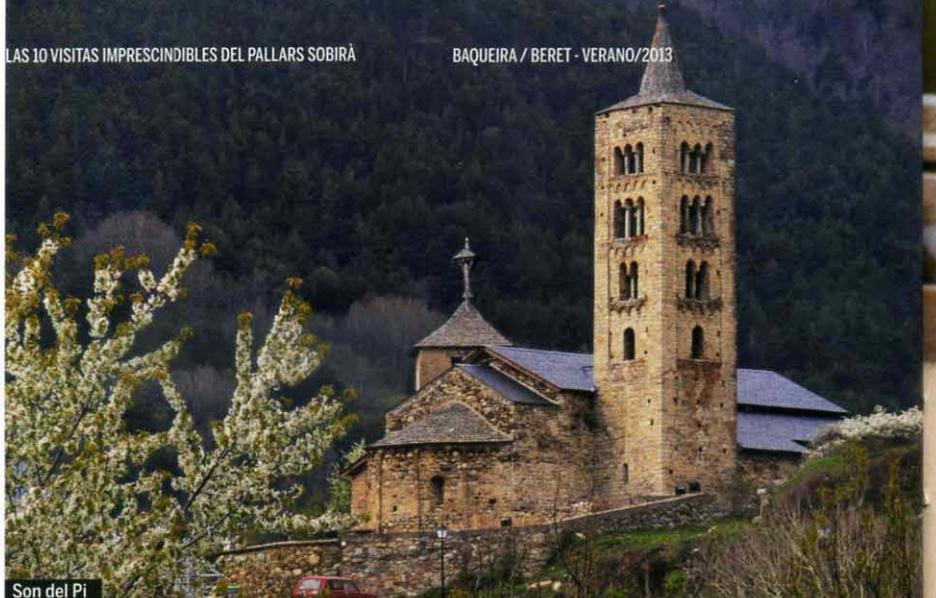
Cada pueblo, cada rincón del Pallars tiene su encanto, como el pueblo Escaló, localidad que ha mantenido su estructura de pueblo amurallado. Escaló se resguarda tras las murallas y se vertebra en una calle central como los pueblos del medioevo y no falta la torre de vigilancia.

9 Poble de Llessui.

Tomando la carretera que sube desde Sort por la Vall d'Àssua nos toparemos con el pueblo de Llessui, una localidad pintoresca y con una arraigada tradición de pastores aunque en su día fue conocida por contar con una estación de esquí.

10 Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici

El Pallars Sobirà es una de las entradas naturales al único parque natural de Catalunya, una visita que se antoja imprescindible para sumergirnos en plena naturaleza y en unos parajes de ensueño, creado por su orografía y sus casi 200 lagos. |



Son del Pi



Vila Closa d'Escaló



Els Encantats y Estany de Sant Maurici

HOTELES CON ENCANTO

Redacción: Ana Affeltranger

EL ALOJAMIENTO, EL HOTEL, EL LUGAR QUE ELEGIMOS PARA DESCANSAR PUEDE DAR ESE TOQUE DIFERENCIAL PARA QUE GUARDEMOS UN RECUERDO INOLVIDABLE.

EN ESTE REPORTAJE DESCUBRIMOS UNA SERIE DE HOTELES QUE EMBELESAN POR SUS SERVICIOS, TRATO E INSTALACIONES

- ★★★★ Hotel Spa **CASA IRENE** *Arties*
- ★★★★ Hotel **VILAGAROS** *Garòs*
- ★★★★ Hotel de **TREDÒS** *Tredòs*
- ★★★ Hotel **MAUBERME** *Salardú*
- ★★★ Hotel **LA MORERA** *València d'Àneu*
- ★★★ Hotel **POLDO** *La Guingueta d'Àneu*

★★★★ Hotel Spa **CASA IRENE** www.hotelcasairene.com

Pioneros en el Valle

Con más de treinta años de experiencia, el Hotel Spa Casa Irene, es una referencia obligada en el idílico pueblo de Arties, en el Naut Aran, rodeado de un entorno privilegiado.



Casa Irene es una referencia obligada en la Val d'Aran, un icono de seriedad y tradición con más de 30 años de experiencia. Nada más llegar, el espléndido edificio con sus clásicos techos abuhardillados son el preludio a una estancia relajada y cautivadora. La típica decoración de madera realza la atmósfera acogedora fruto de la labor pionera de Irene España en la hostelería del Valle.

Las habitaciones son el mejor lugar de descanso después de un día de esquí con un equipamiento completo y una calidez que ema-

na de su suelo de madera. El saloncito de té o la sala de estar con chimenea son el mejor espacio para disfrutar en compañía de la familia o los amigos, mientras que el restaurante gastronómico es la puerta de entrada a un mundo de sensaciones vivas que llegan por el olfato y el paladar. La zona de spa, con todo tipo de servicios incluido la cabina de masajes, pone la guinda a una estancia de ensueño en la Val d'Aran.

Para aquellos que quieran celebrar sus convenciones y banquetes en un lugar de ensueño, Casa Irene ofrece a sus clientes en Es Bòrdes

dera Artiga, un espacio exclusivo para cada momento, siempre acompañado por el servicio, esmero y calidad que han hecho famoso su restaurante de Arties.

El entorno

Casa Irene se encuentra en el idílico pueblo de Arties, en Naut Aran, rodeada de un entorno privilegiado y arropado por las construcciones típicas aranesas que forman esta conocida localidad de la Val d'Aran. |

CARACTERÍSTICAS

Habitaciones: 22 con Internet, TV, secador, baño completo.

Servicios: Cafetería, Spa con jacuzzi, hamman o baño turco, duchas de contraste, cabinas para masaje, cabina ducha vichy, piscina climatizada y zona de relax.

Restaurante gastronómico, sala de reuniones, saloncito de té, sala de estar con chimenea, parking, jardín y salón de banquetes (210 plazas).

RESERVAS

C/ Major, 22
25599 Arties,
Val d' Aran (Lleida)
Tel. 973 644 364
Fax 973 642 174
www.hotelcasairene.com
info@hotelcasairene.com



★★★★ Hotel VILAGAROS www.hotelvilagaros.com

Acogedor y con prestancia

Situados en el corazón de la Val d'Aran, el Hotel y Apartamentos Vilagaros se postulan como el destino ideal para aquellos que buscan un alojamiento acogedor pero con la prestancia de un hotel de cuatro estrellas.

La Val d'Aran es un destino privilegiado para disfrutar de las vacaciones, un entorno único formado por municipios como el Naut Aran. Y el primer pueblo que encontraremos al llegar a él es Garòs, donde emergen el Hotel y los Apartamentos Vilagaros, una referencia obligada en el Valle para aquellos clientes que quieran sentirse como en casa.

Las habitaciones recrean un ambiente de lo más acogedor que contrasta con el amplio abanico de servicios que van desde un gimnasio hasta un centro de salud y belleza pasando por un salón de uso múltiple. Y es que uno de sus atractivos es la posibilidad de poder elegir entre alojarse en un hotel o en apartamentos en el mismo centro.

La restauración es otro de los argumentos de Vilagaros ya que cuenta con una variada oferta donde los clientes podrán elegir entre la cocina tradicional aranesa del restaurante So de Garòs, el bar Pista Negra que resulta el mejor apoyo para esta completa oferta de restauración y el Salón Bar Chimenea, el sitio ideal para reunirse y comentar la jugada al finalizar la jornada. Y todo en un entorno acogedor y con la prestancia del Hotel y Apartamentos Vilagaros.

El entorno

El hotel y apartamentos Vilagaros se encuentran en el bonito pueblo de Garòs, la puerta de entrada al Alto Aran, una pleta que ofrece unas vistas embelesadoras del Valle. La situación estratégica y privilegiada de este complejo lo ubica a 8 kilómetros de Baqueira Beret y a cuatro de Vielha.

CARACTERÍSTICAS

Habitaciones: Dúplex (2/4 personas), suites (2/4 personas) y dobles (2 personas).

Apartamentos: 2/4 personas, 6/8 personas y 10 personas. Todas las habitaciones disponen de techos de madera, baño completo con secador de pelo,



edredones de pluma, televisión con antena parabólica, frigorífico y teléfono. Los apartamentos, además, cuentan con cocina totalmente equipada y alacena, y salón comedor con dos sofás.

Instalaciones: Centro de salud y belleza, gimnasio, piscina climatizada, guardaesquíes calefactado, lavandería, garaje, guardería (bajo petición). Terraza con servicio de bar (equipada con hamacas, parasoles, mesas, butacas y una pérgola) y restaurante. El complejo dispone también de un auditorio para 70 personas, salón de uso múltiple, miniclub (según

temporada) y transporte privado de hotel a la estación de esquí.

Tienen conexión WIFI.

RESERVAS

Carretera, nº 5

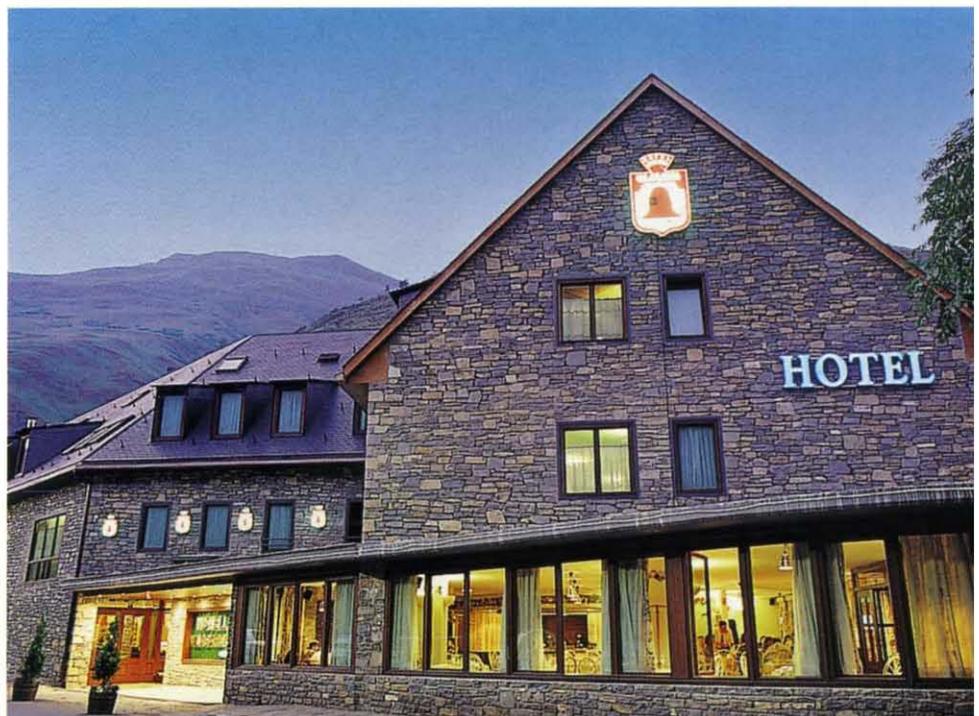
25539 Garòs

Val d'Aran (Lleida)

Tel. 973 64 12 50

www.hotelvilagaros.com

reservas@hotelvilagaros.com



★★★★ Hotel de TREDÒS www.hoteldetredos.com

Buen gusto, acogedor y familiar

Con unas excelentes vistas al Valle emerge el Hotel de Tredòs, una referencia por el buen gusto con una exquisita decoración rústica y un trato familiar y acogedor encabezado por el equipo de Jaime Tormo.



Verano, acabamos de disfrutar de una maravillosa excursión por el valle. Nos merecemos un descanso, y nada mejor que su piscina climatizada en la soleada terraza de verano. En un ambiente acogedor y familiar. Todo esto y mucho más es el Hotel de Tredòs. "El Hotel de Tredòs es la propuesta familiar más redonda para alojarse en el valle de Arán". Así lo define el periodista especializado Fernando Gallardo en su guía "Hoteles con encanto de España". Y no le falta razón. Se trata de un genuino hotel-chalet de

alta montaña que rebosa buen gusto tanto por fuera como en su interior. La nobleza mobiliaria combina a la perfección la amplitud de espacios con una exquisita decoración rústica y refinada en la que predominan los detalles.

La plácida tonalidad de los colores de las habitaciones invita a un descanso relajado después de un día intenso de actividad. El gran salón se presenta como el lugar ideal para leer, tomar un café o pasar el rato mientras se disfruta de las vistas a través de sus amplios ventanales.

El entorno

El Hotel de Tredòs está situado a la cabecera de la Val d' Aran, en el pueblo que le da nombre, y cuenta con un entorno privilegiado. Los baños termales que se encuentran cerca del pueblo realzan las posibilidades de este idílico hotel ubicado a diez minutos de Vielha y tres de Baqueira-Beret. |

CARACTERÍSTICAS

Habitaciones: 42 habitaciones. 36 dobles, 3 individuales y 3 familiares dotadas de TV por satélite, wi-fi, hilo musical, baño completo y balcón con vistas (la mayoría).

Instalaciones: Restaurante, cafetería, salón de lectura, piscina exterior climatizada, terraza de verano, parking exterior gratuito y garaje subterráneo.
Temporada: a consultar

RESERVAS

Hotel de Tredòs
25598 Tredòs
(junto a Baqueira)
Tel. 973 644 014
www.hoteldetredos.com
parador@hoteldetredos.com



N

mo
el c
fin
larg
sor
dis
bie
rús
liar
chu
ta,
un.
po
po
dis
lan
ña
de
coi

de
da
vei
Sa
dis

E|

ho
es
tur
pa
pr

Ha
nic
tec
vic

★★★ Hotel MAUBERME www.hotelmauberme.com

Disfruta del encanto montañés

Con el encanto de ubicarse en un antiguo chalet de montaña, el hotel Mauberme atesora todos los atractivos para disfrutar de una estancia inolvidable en este hotel de montaña.

Mauberme. Así se llama un sugerente hotel de tres estrellas creado en el 2003 a partir de la reforma de un chalet de montaña al que se le integró un nuevo edificio, el destino ideal para relajarse tanto durante un fin de semana como durante una estancia más larga. Y es sugerente porque el Mauberme atesora todos aquellos requisitos que nos harán disfrutar en un hotel que destaca por su ambiente acogedor propiciado por una decoración rústica, cuidando el detalle, y por el trato familiar de sus propietarios. Tal como dejamos el coche en su parking cubierto y cruzamos la puerta, el pulso nos baja como por arte de magia y una sensación de relax nos inunda generada por la recepción y por la sala de estar presidida por una amplia chimenea. El hotel Mauberme se distingue por el ambiente acogedor que destilan sus diez habitaciones y su suite. Por la mañana, un exquisito buffet nos permitirá disfrutar de un excelente desayuno para encarar el día con energía.

Gozar de las vistas del Aneto y de las Maladetas desde su terraza es otro atractivo que le da un valor añadido. Porque ya sea primavera, verano, otoño o invierno, el hotel Mauberme, en Salardú, siempre tiene una propuesta lista para disfrutar de un entorno como es la Val d'Aran.

El entorno

Con la Val d'Aran como telón de fondo, el hotel Mauberme se encuentra ubicado en un espacio privilegiado del Pirineo, en plena naturaleza que nos invitará a descubrir bellos parajes a través de las actividades que tienen programadas. |

CARACTERÍSTICAS

Habitaciones: 10 dobles (cuatro con cama de matrimonio) y una suite. Todas las habitaciones disponen de techos de madera, baño completo, secador de pelo, servicio de café e infusiones, teléfono y televisor en color.



Instalaciones: Calefacción por suelo radiante, ascensor y aparcamiento cubierto gratuito. El hotel dispone también de gimnasio, guarda-esquí, espacio para limpiar y reparar las bicicletas así como garaje cerrado para las mismas, salón de lectura con chimenea y una terraza con una fantástica vista sobre el pico del Aneto y el macizo de las Maladetas.

Servicios: Conexión Wi-Fi gratuita en todo el hotel. Se aceptan tarjetas de crédito (Visa y Mastercard).

RESERVAS

Ctra. Bagergue, 3
25598 Salardú -
Val d'Aran (Lleida)
Tel. 973 645 517

Móvil: 619 076 260

www.hotelmauberme.com
info@hotelmauberme.com

ABIERTO TODO EL AÑO



★★★ Hotel LA MORERA www.hotel-lamorera.com

Para amantes de la tranquilidad y la gastronomía

El encanto de un acogedor hotel de montaña y una cocina de referencia confluyen en el Hotel La Morera, en pleno corazón de les Valls d'Àneu.



En les Valls d'Àneu, enclavado en medio de las montañas e integrado en un entorno idílico encontramos el Hotel La Morera. Reformado en 2009, el Hotel presenta una arquitectura típica de montaña con la piedra y la madera como principales elementos de su sugerente fachada, todo un guiño a su entorno de montaña. La presencia de un jardín, así como de la piscina y de una amplia zona de juegos para los más pequeños de la casa lo convierten en un destino ideal tanto para familias como para todos aquellos que busquen un remanso de paz

para disfrutar de unos días de vacaciones.

Las habitaciones son amplias y cómodas, con el mobiliario de estilo rústico que aporta un toque cálido y acogedor. Como igual de confortable resulta otro detalle, el suelo, que es parquet. La sinfonía de sensaciones llega a su clímax cuando nos acercamos a las ventanas a disfrutar de las vistas del Valle.

El Hotel destaca por su calidad y sus servicios. Pero es en la cocina, en su gastronomía donde también encontraremos uno de sus grandes argumentos, porque vacaciones y gas-

tronomía siempre van unidos de la mano y en el Hotel La Morera han hecho un esfuerzo por mantener y recuperar los platos típicos de la auténtica gastronomía de montaña con platos como la girella, la olla pallaresa, la carne a la "llosa", platos de caza, embutidos de la zona y patés y la trucha de río, por mencionar los más destacados.

Como complemento ideal a unos días de estancia en el hotel tenemos las inmensas posibilidades de su entorno que ofrece actividades como salidas guiadas de senderismo, deportes de aventura, excursiones de alta montaña y BTT, entre otras.

El entorno

El Hotel La Morera está situado en València d'Àneu. Su enclave es un punto de salida de numerosas rutas ya que se encuentra dentro de la zona periférica del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici, así como dentro del Parc Natural de l'Alt Pirineu, donde nos ofrece paisajes privilegiados de todo el Valle y escapadas en plena naturaleza. |

CARACTERÍSTICAS

Habitaciones: 26 habitaciones (1 suite, 4 Junior Suite, 1 habitación individual, 20 habitaciones dobles confort).

Instalaciones: Restaurante, cafetería, salón de lectura con chimenea, sala de juegos, parking exterior, piscina exterior climatizada, guarda esquís.

Servicios: Abierto todo el año, a excepción del mes de Noviembre que está cerrado por Vacaciones.

RESERVAS

Av. del Port de la Bonaigua, 11
25587 València d'Àneu
(Pallars Sobirà)
Tel. 973 626 124
Fax: 973 626 107
www.hotel-lamorera.com
info@hotel-lamorera.com



★★★ Hotel **POLDO** www.hotelpoldo.com

Familiar y con encanto

El trato y la belleza del entorno son las claves para que los clientes de este hotel centenario, totalmente reformado, queden cautivados y que la estancia en este encantador hotel de montaña sea inolvidable.



Las Valls d'Àneu, más concretamente el pueblo de la Guingueta d'Àneu, tienen en el Hotel Poldo una referencia obligada. La dilatada trayectoria les avala. Son 100 años al servicio de sus clientes y se nota en el trato y buen hacer del personal. Reformado totalmente, todas las habitaciones de este hotel de montaña, en sus distintas categorías, son espaciosas y están decoradas individualmente para crear un ambiente cálido y acogedor.

El restaurante reapunta la atmósfera acogedora con una gastronomía casera con guiños contemporáneos, con el protagonismo de los productos de temporada y con la materia prima de la zona. Las instalaciones se completan con una piscina y un parque infantil, situado al lado del lago Torrassa y hacen del Hotel Poldo un lugar ideal para el descanso.

El entorno

El Hotel Poldo está situado en el corazón de la Vall d'Àneu, a 12 minutos del telesilla de la Peüllla de la estación de Baqueira Beret y a 7 kilómetros del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. Su enclave resulta privilegiado por las vistas paisajísticas que ofrece la comarca. |

CARACTERÍSTICAS

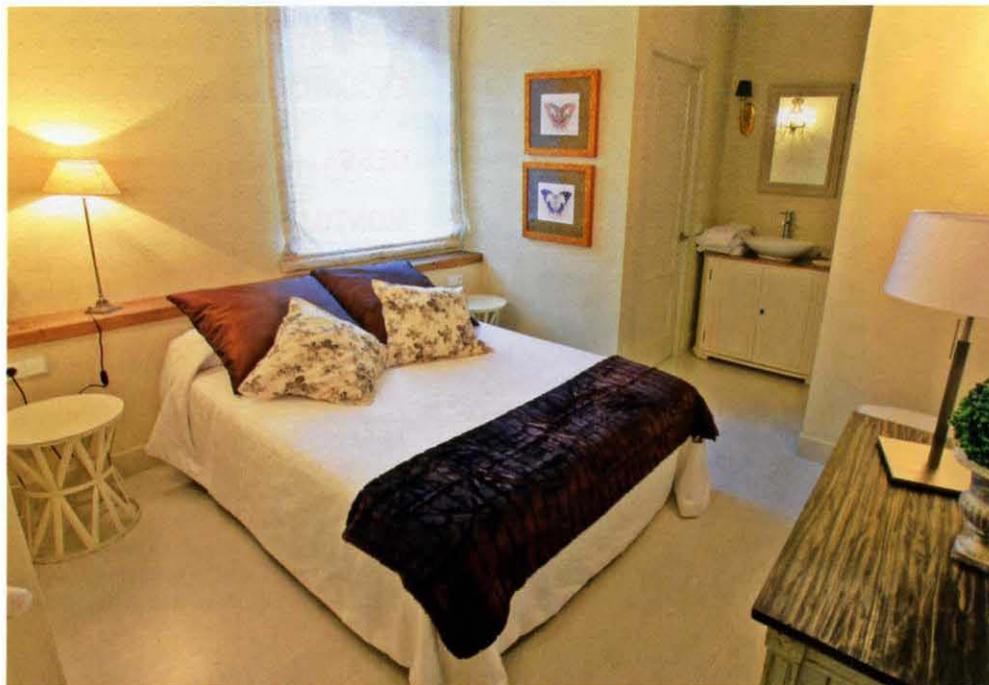
Habitaciones: 12 habitaciones dobles confort y 5 habitaciones gran confort equipadas con TV y wi-fi.

Instalaciones: Restaurante, restaurante al aire libre en verano, cafetería, sala de reuniones, terraza solarium, piscina exterior, zonas ajardinadas hasta el Lago Torrassa...

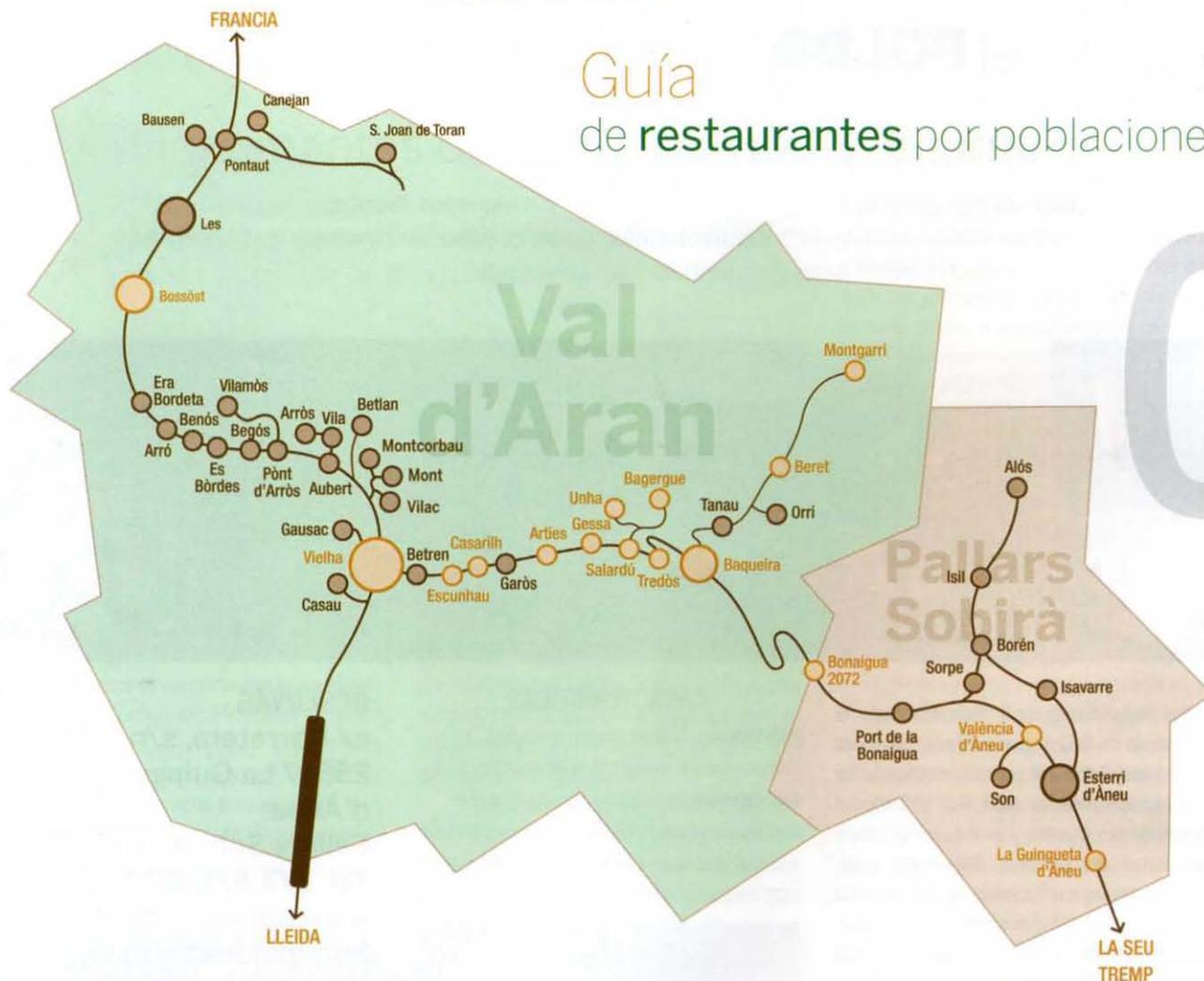
Servicios: Abierto todo el año excepto del 12 al 25 de diciembre, ambos incluidos.

RESERVAS

c/ Carretera, s/n
25597 La Guingueta
d'Àneu
Pallars Sobirà - Lleida
Tel. 973 626 080
www.hotelpoldo.com
hotelpoldo@terra.es



Guía de restaurantes por poblaciones

**ARTIES** (pág. 60)

BÒRDES D'ERA ARTIGA
CASA IRENE
EL POLLO LOCO
EL RESTAURANTE DE LA TARTERÍA
MONTARTO
PINOTAGE
PIZZERIA LA OCA
TAUÈRNA URTAU

BAGERGUE (pág. 60)

UNHOLA

BAQUEIRA (págs. 61)

ESQUIRÒ
LA PERDIU BLANCA

BONAIGUA (pág. 61)

CAP DEL PORT

BOSSÒST (pág. 61)

URTAU

CASARILH (pág. 61)

LA TORRADA

ESCUNHAU (pág. 61)

CASA TURNAY

GESSA (pág. 61)

CASA RUFUS

MONTGARRI (pág. 61)

REFUGI AMICS DE MONTGARRI

COTA 1.800 DE BERET (pág. 61)

BAR RESTAURANT PLA DE BERET

SALARDÚ (pág. 61-62)

BANHS DE TREDÒS
VINOTECA GRIS

TREDÒS (pág. 62)

ERA CASETA DES DETH MESTRE
SABUREDO

UNHA (pág. 62)

ES DE DON JOAN
VINOTECA ETH CÈRER

VIELHA (págs. 62-64-66)

COTO MARZO
DETH GORMÁN
ERA COQUÈLA
ERA LUCANA
ETH CORNER
LA FONDA D'EN PEP
SIDRERIA ERA BRUISHA
TAUÈRNA ARANESA
TURRULL
URTAU
VIELHITO'S BAR

LA GUINGUETA D'ÀNEU (págs. 66)

HOTEL POLDO

VALÈNCIAD'ÀNEU (págs. 66)

RESTAURANT HOTEL LA MORERA



BÒRDES DERA ARTIGA ARTIES

Pè Deth Montardo, s/n
– Ribera de Valarties

Reservas: 973 64 43 64

e-mail: info@hotelcasairene.com

Web: www.hotelcasairene.com

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Todas

Al pie del Montardo en la Ribera de Valarties, Casa Irene les propone un idílico lugar para sus celebraciones, sin lugar a dudas el sitio ideal para bodas y banquetes. En su terraza exterior, deleitarán agradables aperitivos, un salón con chimenea donde probar excelentes menús y una acogedora sala donde disfrutar divertidas fiestas. Andrés Vidal, pone como siempre todo su saber hacer en los menús, dando a los platos de montaña un toque de modernidad incomparable para hacer de su evento algo inolvidable.



CASA IRENE ARTIES

Major, 22

Reservas: 973 64 43 64

e-mail: info@hotelcasairene.com

Web: www.hotelcasairene.com

Precio medio: De 40,00 a 60,00 €

Horario: De 13.00 a 15.00 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Fiesta semanal: Lunes no festivos

Vacaciones: Noviembre

Tarjetas de crédito: Todas

Considerado como uno de los restaurantes emblemáticos de la Val d'Aran, Casa Irene se ha ganado por méritos propios su reputación, un quehacer diario desde hace treinta años donde lo fundamental es el amor por lo bien hecho y el cariño puesto con una inteligente y alta cocina servida en un ambiente agradable y familiar.



EL POLLO LOCO ARTIES

Ctra. de Baqueira, 7,
1er. Piso

Reservas: 609 35 45 43

Precio medio: 22,00 €

Menús: 13,00 €, 17,00 €, 19,00 € y 25,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. y de 20.00 a 23.00 h.

Fiesta semanal: Lunes mediodía

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Situado en la buhardilla de una casa típica aranesa a la que se accede por las escaleras, en un ambiente tranquilo y acogedor, ofrece una excelente cocina internacional, y una completa carta de cocina vegetariana.

Destacan el guisado de pollo al estilo de Zimbabue, curry de buey al estilo surafricano (garam masala), o los champiñones africanos. Con postres tan destacados como las tartas caseras y la crema de mascarpone con coulis de frutas. Completísima bodega con más de 70 referencias de vinos D.O.



EL RESTAURANTE DE LA TARTERIA ARTIES

Pça. Urtau, 8

Reservas: 973 64 00 96

Web: www.tarteria.com

Menú mediodía: 22,00 €

Menú noche: 29,00 €

Horario: De 14.00 a 16.30 h. y de 21.00 a 22.30 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Restaurante muy especial por su decoración y su cocina creativa y personal. Al mediodía disponen de un Menú de 22 € con seis entrantes, seis segundos y una selección de sus tartas a elegir. Por la noche, Menú de 29 € consistente en un surtido de aperitivos, ocho entrantes, ocho segundos a seleccionar, así como su famoso carro de postres.

Tanto al mediodía como por la noche puede comerse a la carta.

Por la tarde y siempre que el tiempo lo permita, puede merendarse en el jardín hasta las 18.30 h. y disfrutar del AFTERNOON-TEA (servicio de té, con un surtido de sandwiches fríos, scones, dos tartas a elegir, té y una copa de cava). Disponen de terraza en la plaza y de un cuidadísimo jardín, tanto para comer, merendar o cenar.

"Premio Excelencia de Tripadvisor."



RESTAURANT MONTARTO

Montarto ARTIES

Ctra. Baqueira, 13

Reservas: 973 64 09 02 / 973 64 44 23

Propietario: Nart d'Arties, S.A.

e-mail: info@edelweissarties.com

Web: www.edelweissarties.com

Precio medio: 24,00 €

Menú: 16,00 €

Horario: De 13.00 a 15.30 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Vacaciones: Mayo y Noviembre

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Situado junto al Hotel Edelweiss en Arties, el restaurante Montarto es una referencia obligada en el Valle con sus más de 30 años de antigüedad. La tradición local se mezcla con nombres propios en una cocina de donde salen platos como la sopa de cebolla, el steak a la pimienta, las berenjenas rellenas y la tarta de cebolla. Mención aparte merecen los postres que son, como todos sus platos, de elaboración propia.



PINOTAGE ARTIES

Ctra. Baqueira, 7

Reservas: 670 48 88 01

Precio medio: 20,00 €

Horario Restaurante: De 20.00 a 24.00 h.

Horario Lounge: De 17.00 a 21.00 h.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Con ingredientes de primera calidad elaboran platos como los curries surafricanos, el civet de ciervo con trompetas de la muerte, o exquisitos postres caseros. Cuentan con grandes vinos españoles y surafricanos, destacando la autóctona uva "pinotage". De raíces aranesas y equipado con muebles de teca antigua de Zimbabue, crea una ambiente informal y muy acogedor, decorado con una exposición permanente de esculturas y cuadros surafricanos. Es también el lugar ideal donde tomar un aperitivo o una exquisita copa después de cenar.



PIZZERIA LA OCA ARTIES

Mayor, 9

Reservas: 973 64 24 60

Precio medio: 14,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. (fin de semana y mal tiempo) De 20.00 a 24.00 h. (siempre)

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Abierto temporadas de verano e invierno

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

En pleno corazón de Arties, este pequeño restaurante de ambiente cálido y familiar, nos ofrece una gran variedad de pizzas caseras ideales para compartir, así como nachos, patatachos, ensaladas y la "imperdible" tarta de manzana. Además, si lo preferimos, nos lo podemos llevar a casa.



URTAU ARTIES

Pça. Urtau, 12

Reservas: 973 64 09 26

e-mail: info@urtau.com

Web: www.urtau.com (facebook)

Horario: De 8.00 a 23.00 h.

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

El bar de Arties, durante el verano cuenta con una terraza con posibilidad de cerrar por la noche, en la que se podrá disfrutar de una carta muy completa y preparada para la estación calurosa, sin olvidar que a veces el frío acompaña al atardecer, platos puramente veraniegos se complementan con caldos y guisos tradicionales. Además postres elaborados y la barra más completa de pinchos de Aran, sin olvidar la carta de vinos seleccionados, que como cada temporada se van seleccionando uno a uno.

RESTAURANT UNHÒLA UNHÒLA BAGERGUE

Cocina Vasca y Aranesa



Major, 16

Reservas: 973 64 46 72 /

646 25 61 41

Propietario: José Ignacio

(TABU)

e-mail: unholabagergue@hotmail.com

Web: www.restauranteunholaweb.es

Precio medio: 30,00 €

Menú Aranés: 32,50 € (menú especial 6 platos)

Horario: Del 2 de julio al 15 de septiembre: abierto todos los días mediodía y noche.

A partir 15 Septiembre: llamar para consultar

Fiesta semanal: Lunes (excepto festivos y puentes)

Vacaciones: Del 22 de Mayo al 30 de Junio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Situado en Bagergue, a 5 minutos de Baqueira Beret, Unhòla es un clásico en la Val d'Aran con 30 años de antigüedad. Con el cambio de gerencia en 2008, se ha convertido en un punto de referencia gastronómico donde podrá disfrutar de una cocina cuidada y elaborada para que se adapte a la mayoría de los paladares, con productos de primera calidad del PAÍS VASCO, FRANCIA Y VAL D'ARAN. De su carta destacan: olla aranesa, txuletón de buey a la piedra, bakalao a la Vizcaína, hamburguesa de lubina salvaje, creps de txangurro entre otras cosas, sin dejar de lado la repostería de elaboración propia (tarta Sacher, tarta tatin, biscuit de higos etc...). Excelente selección de vinos.

COMER BIEN



ESQUIRÓ BAQUEIRA 1.500

Edif. Mauberme

Reservas: 973 64 54 30

web: www.restauranteesquiro.com

Precio medio: De 40,00 a 45,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. y de 20.30 a 23.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Abril, Mayo y Junio.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Este acogedor restaurante, el más antiguo del núcleo de Baqueira 1.500, ofrece una excelente cocina de mercado con pescado y marisco frescos. En verano puede degustar su cocina marinera, además de las jornadas gastronómicas del arroz, todo ello acompañado por alguno de los vinos de su surtida y selecta bodega.



LA PERDIU BLANCA BAQUEIRA

Núcleo Baqueira 1.500

Reservas: 973 63 90 01

Fax: 973 64 52 00

Propietario: H.O.V.A.S.A.

e-mail: restauracion@baqueira.es

Menú en Verano: Buffet degustación 25,00 €. Niños hasta 12 años 15,00 € + Bebida (IVA incl.)

Horario: De 13.00 a 15.00 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Tarjetas de crédito: Todas

Sopas, ensaladas, pastas, verduras, pescados, carnes y postres. Vinos y bebidas a la carta. Situado en los bajos del hotel Montarto con entrada directa por el fórum del Núcleo. Salones para Cenas privadas o banquetes de 20 hasta 250 personas. (Pida presupuesto).



CAP DEL PORT BONAIGUA

Comarcal 142, Km 165 - 2.072m altitud

Reservas: 973 25 00 82 - 699

94 11 41

Precio medio: 30,00 €

Horario Cafetería: De 10.00 a 18.00 h. (abierta todos los días)

Fiesta semanal: Lunes (excepto Agosto)

Vacaciones: Abril y Mayo

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Edificio singular, ubicado en el incomparable marco de lo más alto del Puerto de la Bonaigua, cuenta con unas estupendas vistas al Valle. Es el sitio ideal donde hacer un alto para reponer fuerzas durante un día de excursión a cualquiera de los parajes que lo rodean. Una rica ensalada o una reconstituyente sopa, son el entrante ideal para continuar con una gran variedad de carnes a la brasa, o sus ya famosos "huevos estrellados".



URTAU BOSSÒST Pça. Dera Glèissa, 9

Reservas: 973 64 73 27

e-mail: info@urtau.com

Web: www.urtau.com (facebook)

Horario: De 8.00 a 23.00 h.

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

El bar URTAU de Bossòst está en el centro histórico del pueblo, al lado de la Iglesia, en una plaza tranquila y que te aparta lo justo del bullicio de un pueblo que, si se viene a Aran, no puede dejar de visitarse.

Dispone de una terraza muy apetecible y de una carta de comida rápida escogida, con una línea de productos estudiados para sentirse mejor acompañado, en un país como Aran.

Como es norma de la casa los pinchos tienen su lugar en una concentración de color que sorprende, la variedad y calidad de éstos, hace que sean apetecibles en cualquier momento.



LA TORRADA CASARILH

Major, 2

Reservas: 973 64 11 50

Precio medio: De 20,00 a 22,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. y de 20.00 a 23.00 h.

Fiesta semanal: Miércoles

Vacaciones: Del 20 de Junio al 20 de Julio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Restaurante especializado en cocina casera y típicos platos de la Val d'Aran, así como todo tipo de carnes a la brasa. Excelente preparación y gran variedad de tostadas típicas de la casa destacando las de anchoas. Ambiente rústico y acogedor.



CASA TURNAY ESCUNHAU

Major, s/n

Reservas: 973 64 02 92 / 609 35 56 68

Web: www.casaturnay.com

Precio medio: 22,00 €

Horario: De 13.30 a 15.30 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Vacaciones: Mayo y Junio. Octubre y Noviembre

abierto fines de semana

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y American Express

Coqueto y acogedor local situado en el hermoso pueblo de Escunhau, en la ruta hacia Baqueira. Su excelente cocina tiene raíces aranesas, con algunos toques de gran creatividad, que hacen más interesante su carta. Destacan la olla aranesa, las carnes a la brasa, sus platos de caza y una buena carta de postres y correcta selección de vinos.



CASA RUFUS GESSA

Sant Jaume, 8

Reservas: 973 64 52 46 - 629 03 76 84

e-mail: casarufus@gmail.com

Precio medio: 30,00 €

Horario: De 13.00 a 15.30 h. y de 20.00 a 23.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Octubre: Abierto sólo fines de semana

Vacaciones: Mayo y Junio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Regentado por José Antonio Rufaste, más conocido como "Rufus", presenta una competente y variada carta basada en especialidades de la tradicional cocina aranesa, elaboradas con productos frescos de la zona. Aquí encontramos una de las mejores ollas del Valle, así como unos tierrisimos medallones de ciervo a la brasa, solos, o acompañados de alguna de las salsas que nos ofrecen, y para terminar, una exquisita compota de manzana reineta con yogur de queso casero. Extensa gama de licores caseros.



REFUGI AMICS DE MONTGARRÍ MONTGARRÍ

Reservas: 639 49 45 46

Web: www.montgarri.com

Propietario: Associació Amics de Montgarrí

Menú: 30,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. y de 20.00 a 21.00 h. Agosto al mediodía: 1er. Turno: 13.00 h. 2º Turno: 15.00 h.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

En verano, a Montgarrí, podemos llegar practicando el senderismo, en BTT, 4x4 o en turismo. Este refugio de montaña de 40 plazas y equipado con agua caliente y sanitarios, además de ser un buen punto de partida para realizar ascensiones a Maubèrme, Tuc de Milh y Marimanha, es un recomendable lugar para alojarse con la familia o con los amigos.

Nos ofrece también la posibilidad de comer o cenar en su restaurante, bien a la carta o degustando un menú en el que probaremos patés y quesos del Valle, seguido de carnes hechas a la brasa de la chimenea, que está en el mismo comedor, además del servicio de bar con terraza exterior. Todo ello en un ambiente desenfadado.



BAR RESTAURANTE PLA DE BERET COTA 1.800 DE BERET

(Junto al telesilla del Blanhíblar)

Reservas: 973 639 063

Servicio de bebidas, aperitivos, bocadillos y restaurante.

Carta de ensaladas, olla aranesa, paté.

Menú típico y menú infantil.

Terrazas panorámicas.

Junto al restaurante: Alquiler de bicicletas COPOS, y paseos a Caballo Santi Serrano.



BANHS DE TREDÒS SALARDU

Camí d'Aiguamòg, s/n

Reservas: 973 25 30 03 - 660

17 58 43

e-mail: banhsdetredos@banhsdetredos.com

Web: www.banhsdetredos.com

Precio medio carta: 30,00 €

Menú brasa: 25,00 €

Menú brasa + Piscina Agua Termal: 35,00 €

Horario: De 14.00 a 16.00 h. y de 20.30 a 22.30 h.

Vacaciones: Noviembre

Tarjetas de crédito: No

El Restaurante - Terraza de los Banhs de Tredòs, está situado en la entrada del Circ de Colomers, con vistas incomparables, donde su gastronomía libre sorprenderá todos tus sentidos, haciendo que la experiencia de la montaña, sea completa y excitante. Disfruta de la cocina mediterránea, de las ensaladas y de las especialidades de su carta de brasa, tanto al mediodía como por la noche, en el interior o en su terraza cubierta. Y recuerda siempre reservar antes de subir, puede ser complicado por la dificultad de las comunicaciones, no te desespere.

TAUÈRNA URTAU

50 AÑOS AL SERVICIO DE LOS VISITANTES DE LA VAL D'ARAN

Hace 50 años, la primera generación, Montserrat y Rafael, abrieron la primera Tauèrna Urtau de la Val d'Aran en Arties. Ahora ya cuentan con la tercera generación trabajando con la misma ilusión que el primer día.

Desde entonces su cocina se ha basado en las tapas, desde las más clásicas, como los callos o los caracoles, hasta las más nuevas como el rabo de buey con salsa de ratafia o el milhojas de verduras y queso de cabra gratinado.

En la actualidad, cuentan con tres tauèrnes en la Val d'Aran, situadas en Arties, Vielha y Bossòst. Pero además, estos últimos años, han abierto también en Palamós (Costa Brava) y en Girona.

En sus barras pueden encontrarse más de 70 referencias diferentes de "pintxos", además de su selección de tapas para compartir, que junto al resto de la carta, ofrecen una oferta completa para todos los gustos. Este año quieren celebrar sus 50 años ampliando sus servicios, de manera que podamos llevarnos a casa sus productos e inaugurando un comedor para grupos y eventos privados en Arties. |



EN 1963 MONTSERRAT Y RAFAEL ABRIERON LA PRIMERA TAUÈRNA URTAU EN ARTIES. AHORA, 50 AÑOS DESPUÉS, OFRECEN LA MAYOR BARRA DE "PINTXOS" DE LA VAL D'ARAN, ACOMPAÑADA DE UNA AMPLIA CARTA DE COCINA PARA COMPARTIR, CON PRODUCTOS DE PROXIMIDAD Y UNA GRAN SELECCIÓN DE LOS MEJORES VINOS DE LA PENÍNSULA



A DESTACAR...

El "pintxo" de foie con manzana caramelizada y coulis de arándanos



LA BODEGA...

Para celebrar sus 50 años, Javi incorpora una nueva sección de sugerencias semanales con las que ofrecen nuevos vinos continuamente.

LA NOVEDAD...

Este año están de estreno, al lado del Urtau de Arties, abren un comedor privado para grupos y celebraciones.



Tauèrna Urtau Arties

Telf. 973 64 09 26

Tauèrna Urtau Vielha

Telf. 973 64 26 71

Tauèrna Urtau Bossòst

Telf. 973 64 73 27

E-mail: info@urtau.com

Web: www.urtau.com

Horario: 07.30h - 23.00h
(cocina non-stop)



Gris

VINOTECA GRIS
SALARDÚ

Major, 20
Reservas: 973 64 49 26 /
619 81 35 94

Propietarios: Pili y Tay
Precio medio: 25,00 €
Menú: 14,50 y 18,50 €

Horario restaurante: De 13.00 a 23.30 h.
Horario bar: De 9.00 a 2.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Emplazado en la plaza mayor de Salardú, la Vinoteca Gris es conocida por su "cocina de casa de los abuelos" donde destacan los guisos caseros elaborados por Tay y Pili. Las carnes a la brasa también forman parte de una sugerente carta de esta vinoteca, que hace de su distinguido ambiente uno de sus grandes atractivos.

Era Caseta

des
deth Mestre
Restaurant

ERA CASETA DES
DETH MESTRE
TREDÓS

Plaza Mayor, 8
Reservas: 973 64 46 51 /
646 39 15 64

e-mail: eracaseta@yahoo.es

Precio medio: 28,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Junio y Noviembre

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y American Express

Pequeño restaurante ubicado en una auténtica casa aranesa. Regentado por Manola y Joan, ambos oriundos de Aran desde hace muchas generaciones. La tortilla de patatas y ceps (boletus), la olla aranesa, los guisos o la pintada y los postres que elaboran con productos de su propia granja, son algunas de sus especialidades, que nos ofrecen en un ambiente casero o en su pequeño comedor privado con estufa de leña.

COMER BIEN

RESTAURANT
SABUREDO
TREDÓS

Trauèssa Major, 1
Reservas: 973 64 50 89
Propietario: Benjamín Abadía
Precio medio: De 25,00 a

30,00 €

Menú: 15,00 € (sólo mediodía)

Horario: De 13.00 a 15.30 h. y de 20.00 a 22.30 h.

Fiesta semanal: Domingo

Vacaciones: Mayo y Junio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Fuendo de la cocina típica aranesa más tradicional, el restaurante cuenta también con un bar anexo, y entre sus especialidades destacan la preparación de la olla aranesa, la sopa montañesa, los "calçots" (enero y febrero), los canelones de la casa, el civet y las carnes como la pierna de cordero a la "coquela", el solomillo o el chuletón de buey. Apreciados vinos de la casa y de la Rioja. Ambiente familiar.


RESTAURANT
ES DE DON JOAN
-Casa Carmela-
UNHA

Sta. Eulàlia, s/n
Reservas: 973 64 57 51
e-mail: info@esdedonjoan.com

Web: www.esdedonjoan.com

Precio medio: 18,00 €

Menú: De 15,00 a 22,00 €

Horario: De 14,00 a 23,00 h.

Vacaciones: Abierto temporadas de invierno y verano

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard, Diner's Club

Adaptándose a las nuevas tendencias pero sin olvidar sus raíces y sus celebrados platos de la cocina tradicional aranesa, Casa Carmela ha creado un nuevo y confortable espacio con chimenea, donde poder degustar en un cálido ambiente, un aperitivo, unos apetecibles pintxos con una copa de vino, o cualquier plato de su ya reconocida carta. Todo ello prácticamente a cualquier hora del día, gracias a su nuevo horario de cocina ininterrumpido. Destacamos el ternasco con setas, el gigot, la caldereta de potro, trucha a la pomersale, chuletón de buey, paté casero, civet y tortilla de setas.

Completa sus servicios con un acogedor aparthotel que lleva el mismo nombre.

VINOTECA ETH
CÉRER
UNHA

Mayor, s/n
Reservas: 617 652 418

Precio medio: 17,00 €

Menú: 14,00 €

Horario: De 13.00 a 16.00 y de 20.00 a 24.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Abierto temporadas de invierno y verano. Resto del año, abierto fines de semana y puentes

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Ambiente rústico, acogedor, buena música y con chimenea. Todo ello nos acompaña mientras degustamos su cocina de cuchara típica del país. Olla aranesa, deliciosas ensaladas y sus tablas de quesos, embudidos, patés o jamones. Destacamos sus exquisitas tortillas de setas, bacalao o patatas y la seleccionada carta de vinos de todas las D.O., así como los gin-tonics, combinados y mojitos. Tienen un espacio especial para grupos.


COTO MARZO
VIELHA

Pza. Coto Marzo
Reservas: 973 64 22 08
Precio medio: 15,00 €

Menú: 11,00 €

Horario Bar: De 10.00 a 24.00 h.

Horario Restaurante: De 12.00 a 15.45 h.

Fiesta semanal: Martes (excepto festivos)

Vacaciones: 1ª Quincena de Noviembre

En el corazón de Vielha, detrás de la iglesia, encontramos una cuidada cocina casera, especializada en las carnes de caza como los civets de jabalí o de ciervo, sin olvidar los postres de elaboración propia. Y a todas horas, en el bar o en su agradable terraza, nos ofrecen tapas preparadas al momento como la sepia a la plancha, los chipirones, los callos o las croquetas, además de una excelente selección de embudidos y jamones de Guijuelo. Cuentan también con un comedor-bodega, ideal para celebrar eventos privados.

Convertimos tu sueño en una realidad

Bòrdes dera Artiga Arties Tel. 973 644 364 email: info@hotelcasairene.com

PINOTAGE RESTAURANT & CAFÉ

UN RINCÓN SUDAFRICANO EN LA VAL D'ARAN

Pinotage, Restaurant & Café, es un lugar muy acogedor que mezcla lo moderno con lo rústico siempre respetando las raíces aranesas como la chimenea de leña y sus paredes de piedra vista.

La decoración está basada en esculturas y cuadros sudafricanos, repartidos por todo el restaurante y en constante exposición para su venta. También sus mesas y sillas están fabricadas en teca antigua de Zimbabue, que quedan perfectamente integradas en el ambiente rústico.

En los fogones, se utilizan productos primarios de primera calidad para la confección de sus platos, entre los que destacan los currys sudafricanos, las carnes como el entrecote de buey, magret de pato y el centro de solomillo a la pimienta y, sin olvidar el civet de ciervo con trompetas de la muerte, y el parmentier de pulpo, entre otros. Todo ello acompañado por más de 100 referencias de vino, tanto nacional como sudafricano.

En los postres caseros de Pinotage destacan la "Pavlova" con frutas del bosque, este ex-

Restaurante moderno con pinceladas rústicas que lo convierten en un rincón acogedor e informal donde se puede disfrutar de una buena cena a buen precio.



quisito postre preparado con merengue y coronado con nata, arándanos, frambuesas y salsa de frutos rojos; el Crumble de ruibarbo; el Ivory & Ebony (Marfil & Ébano), helado de coco con chocolate caliente.

El local dispone también de una zona Lounge con chimenea, ideal para degustar su gran selección de ginebras premium y sus tónicas, bien sea después de esquiar, como antes o después de la cena. Así como pinchos y tapas de 17 a 20h.

Para las ocasiones especiales, nos ofrece un comedor privado junto a la bodega, ideal para grupos, reuniones y celebraciones. |



A DESTACAR...

Fusión de cocina tradicional con cocina sudafricana: currys, picoteo, carnes, ensaladas y postres caseros

Y DE POSTRE...

"Pavlova" con frutas del bosque, este exquisito postre preparado con merengue y coronado con nata y frutas del bosque.

LA BODEGA...

DIEMERSFONTEIN Pinotage, un vino sudafricano muy diferente y muy logrado. Su aroma a café despierta la nariz, mientras oscuros sabores de chocolate deleitan al paladar



**Ctra. Baqueira, 7
Arties**

Reservas: 670 488 801

Precio medio: 25,00 €

Horario Restaurante: de 20.00 a 24.00 h.

Horario Lounge: de 17.00 a 21.00 h.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

COMER BIEN



DETH GORMÁN VIELHA

Medida, 8

Reservas: 973 64 04 45

Precio medio: De 20,00 a 26,00 €

Horario: De 13,00 a 15,30 h. y de 20,00 a 22,30 h.

Fiesta semanal: Martes no festivos

Vacaciones: Junio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Tradición y clasicismo describen este restaurante enclavado en el casco antiguo de Vielha muy cerca de la plaza de la iglesia. Desde que abrió sus puertas en Diciembre de 1984, siempre ha sido regentado por su fundador Enric. Al finalizar una fantástica jornada de esquí ponga el colofón y disfrute de la cocina más aranesa, en un ambiente muy agradable. Conviene destacar su foie de canard de elaboración propia, los caracoles de alta montaña al estilo de la abuela, en una carta que incluye una excelente Olla aranesa, los patés de cerdo y jabalí caseros, el civet de jabalí y otras especialidades, además de carnes selectas de la Val d'Aran. Carta de vinos muy extensa.

Era Coquèla ERA COQUÈLA VIELHA

Avda. Garona, 29 (Junto Palai de Gèu)

Reservas: 973 64 29 15

e-mail: marc_nus@msn.com

Web: www.eraquela.com

Precio medio: 38,00 €

Horario: De 13,00 a 16,00 h. y de 20,00 a 23,00 h.

Fiesta semanal: Lunes

Vacaciones: Mayo y Noviembre

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Junto al Palacio de Hielo de Vielha y con el río Garona como telón de fondo, el restaurante Era Coquèla es conocido por su variada oferta que incluye platos de cocina tradicional aranesa, catalana e internacional. Como buen restaurante aranes, Era Coquèla disfruta de especialidades como la olla aranesa o platos de elaboración propia como el pato, cabrito al horno, caracoles a la "llauna" y una dulce y deliciosa carta de postres.



ERA LUCANA VIELHA

**Avda. Calbetó
Barra, 10**

Reservas: 973 64 17 98 - 625 18 41 49 / 58

e-mail: info@eralucana.com

Web: www.eralucana.com

Precio medio: 35,00 €

Horario: De 12,30 a 16,00 h. y de 20,00 a 23,00 h.

Fiesta semanal: Lunes no festivos

Vacaciones: 1ª Quincena de Julio

Tarjetas de crédito: Sf

Restaurante Era Lucana les ofrece una carta de platos de entrantes, con ensaladas frescas y templadas de la temporada; platos de carnes del país, derivados del pato francés y pescados frescos, con postres de elaboración propia y una selecta y variada bodega, así como un menú de montaña. Todo ello, lo podremos degustar en su comedor central, así como en alguno de sus reservados: uno de ellos para 6 personas, el otro, con capacidad de hasta 15 comensales, y también en verano, en su nueva terraza.



ETH CORNÈR VIELHA Sant Nicolau, 2

Reservas: 973 64 16 23 /

649 32 89 69 (sólo mesas

grandes o grupos)

Precio medio: De 20,00 a 30,00 €

Menú: 15,00 € (Mediodía) - 30,00 € (Noche)

Horario invierno: Lunes a Viernes: de 19,30 a 23,30 h.

Sábado: de 13,30 a 15,30 h. y de 19,30 a 23,30 h.

Domingo: sólo mediodía

Fiesta semanal: Domingo noche (y en temporada baja todo el día)

Vacaciones: Abierto todo el año

En pleno centro de Vielha, desde 1973 y con Javier Tous en los fogones, Eth Cornèr representa uno de los restaurantes preferidos por los araneses. De ambiente informal, en su barra podrá degustar deliciosas cazuelitas y tapas caseras. Entre sus especialidades cabe destacar los huevos estrellados con foie, pescado fresco los fines de semana y una cuidada brasa con chuletón de buey, secretos de cerdo ibérico y magret de pato. Cuenta con una zona habilitada para grupos y un ambiente que, sin duda, le hará sentir como en casa.



LA FONDA D'EN PEP VIELHA

Pas d'Arro, 52

Reservas: 973 64 26 54

e-mail: fondadenpep@hotmail.com

Precio medio Restaurante: 25,00 €

Precio medio Bar: De 5,00 a 10,00 €

Horario Restaurante: De 13,00 a 16,00 h. y de 20,00 a 23,00 h.

Horario Bar: De 12,00 a 24,00 h.

Fiesta semanal: Domingo (Mayo, Junio)

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

En su 15º aniversario, Pep y su familia nos deleitan con una selección de sus platos estrella. Fruto del grano de arena que han aportado a la gastronomía del Valle. El risotto con rabo de buey y ceps, los huevos rotos con escalopa de foie y ceps confitados, las verduras braseadas, las mejores carnes rojas del Valle, magrets, bacalao y postres como la tarta tatin o el coulant. Y como siempre, en su barra, gran selección de tapas y raciones como los caracoles, los estofados de pollo o ciervo y las cocas de escalivada, entre otros. A destacar la atención personalizada de sus propietarios y el entrañable entorno.



SIDRERIA ERA BRUISHA VIELHA

Marrec, 18

Reservas: 973 64 29 76

e-mail: cabilac@arrakis.es

Precio medio: 25,00 €

Menú de sidrería: 31,00 €

Menú especial verano: 22,00€

Horario: Martes a Viernes: de 20,00 a 23,00 h.

Sábado y Domingo: de 13,30 a 15,30 h. y de 20,00 a 23,00 h.

Fiesta semanal: Lunes

Vacaciones: Mayo

Típica sidrería vasca situada en el centro de Vielha, en el casco antiguo. Un lugar en el que se puede disfrutar de un excelente chuletón de buey, pescados frescos hechos a la brasa, bacalao frito con pimientos, tortilla de bacalao, tortilla de ropa vieja, etc. Excelente sidra, todo en un ambiente informal, ideal para los que necesitan recuperar energías tras un duro día de esquí con los amigos.

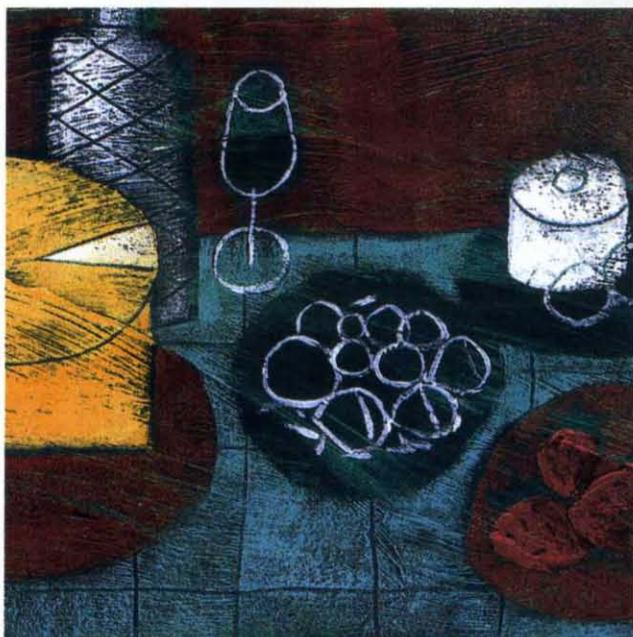
- Limpieza y mantenimiento de viviendas y comunidades
- Jardinería
- Limpieza de nieve

Baqueira - Val d'Aran Tels. 649 963 335 696 450 381
e-mail: serveiscota2000@aranweb.com

**Serveis
COTA 2000**



Escenas
de la buena
mesa.



HOTEL MONTARTO. Núcleo 1.500 Baqueira Beret. Tel. 973 639 001



La Perdiu Blanca
Gastronomía Internacional



La Borda Lobató
*Especialidades Aranesas
Carnes a la brasa*



**TAUERNA
ARANESA
VIELHA**

Avda. Pas de
Arrò, 9

Reservas: 973 64 22 94

e-mail: jrestauracion@gmail.com

Menú mediodía: 11,90 €

Menú tapas degustación: 14,00 € (Noche)

Horario: De 9.00 a 23.30 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días en temporada

Vacaciones: Dos semanas en Mayo y dos semanas en Octubre

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

La Tauerna ofrece servicio durante todo el día. Ambiente y decoración muy agradables, larga barra de bar con tapas y montaditos muy variados. Carta de platos, menús, raciones, pinchos o bocadillos con productos de primera calidad: "ves lo que comes". Variedad de vinos con D.O. Situada en el centro del pueblo a 50 m. del parking, "cerca de todos". DISFRUTE DE SU TERRAZA.

Turrull **TURRULL
VIELHA**

Riau, 8

Reservas: 973 64 00 58 – Fax: 973 64 24 76

e-mail: info@hotelturrull.com

Web: www.hotelturrull.com

Precio medio: De 12.00 a 20.00 €

Menú: 10.00 €, 11.00 € y 13.00 €

Horario: De 13.00 a 14.30 h. y de 21.00 a 22.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Abierto todo el año

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard

Parte de un veterano establecimiento hotelero de larga tradición en la Val d'Aran. Predominan platos catalanes y araneses, y una esmerada preparación de la popular "olla", la paella y la trucha aranesa. El hotel al que pertenece dispone de habitaciones con baño, secador de pelo y TV. Parking propio.



**URTAU
VIELHA**

Plaça dera Glèissa, s/n

Reservas: 973 64 26 71

e-mail: info@urtau.com

Web: www.urtau.com (facebook)

Horario: De 8.00 a 23.00 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

En Vielha, encontramos su tercer local con la intención de acercarse más a sus clientes por todo el Valle de Arán. Como es habitual, se basa en la barra de pintxos a los que acompaña una carta muy completa, donde logran que comer bien, bueno y rápido sea divertido, sano y en un lugar privilegiado. La oferta es variada y durante todo el día. Están en la plaza de la Iglesia, con un comedor con mucha luz y una terraza muy tranquila en la propia plaza.

**VIELHITO'S BAR
VIELHA**



Pº de la Libertad, 5

Reservas: 626 54 56 97

Propietario: Fátima y Gabriel

e-mail: carrioflores@hotmail.com

Horario: De 12.00 a 24.00 h.

(fines de semana y festivos) y

de 16.00 a 24.00 h. (de Lunes a Viernes)

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: 1ª Semana de Julio

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Especializado en croquetas caseras, pinchos, raciones y sartenillas, junto a una amplia y selecta bodega de vinos. Son los grandes atractivos del Vielhito's Bar, una referencia obligada para aquellos a los que les guste ir de pinchos en un ambiente agradable e informal. Degustar grandes vinos por copas es otro de los atractivos de este restaurante, donde igual se puede picar algo como comer y cenar, además de poder comprar embutidos, quesos y patés artesanos, que son los productos con los que elaboran parte de sus pinchos.

PALLARS SOBIRÀ



**HOTEL POLDO
LA GUINGUETA
D'ÀNEU**

Carretera s/n

Reservas: 973 62 60 80

e-mail: hotelpoldo@terra.es

Web: www.hotelpoldo.com

Precio medio: 30,00 €

Horario: De 13.30 a 16.30 h. y de 21.00 a 22.45 h.

Fiesta semanal: Abierto todos los días

Vacaciones: Del 24 y 25 de Diciembre

El Restaurante reapunta la atmósfera acogedora con una gastronomía casera con guisos contemporáneos, con el protagonismo de los productos de temporada y con la materia prima de la zona. Carpaccio de verduras, civet de ciervo, tartar de Bruneta (D.O.), patés, quesos y embutidos caseros...



**RESTAURANT HOTEL
LA MORERA
VALÈNCIA D'ÀNEU**

**LA MORERA
hotel**

Avda. Port de
la Bonaigua, 11

Reservas: 973 62 61 24

e-mail: info@hotel-lamorera.com

Web: www.hotel-lamorera.com

Precio medio: 30,00 €

Menú: 17,00 € + IVA

Horario: De 14.00 a 15.30 h y de 21.00 a 22.30 h.

Fiesta Semanal: Según temporada

Restaurante situado en el pueblo de València d'Àneu, con una cocina tradicional de especialidades "pallaresas" y elaborada con seleccionados productos de la zona. Especialidad en carne a la "llosa", vianda (Olla Pallaresa), civets de ciervo y de jabalí, patés, quesos y embutidos de la zona, etc...

Mestres®

COUPAGE

BLUE FIN

mestresbluefin.com



UN CUPAGE CASI PERFECTO

UN CUPATGE QUASI PERFECTE

NACIDO Y ELABORADO PARA MARIDAR CON ATÚN ROJO SALVAJE EN EL MUNDO DE LA RESTAURACIÓN.

NASCUT I ELABORAT PER MARIDAR AMB TONYINA VERMELLA SALVATGE EN EL MÓN DE LA RESTAURACIÓ.



...un sueño de colores



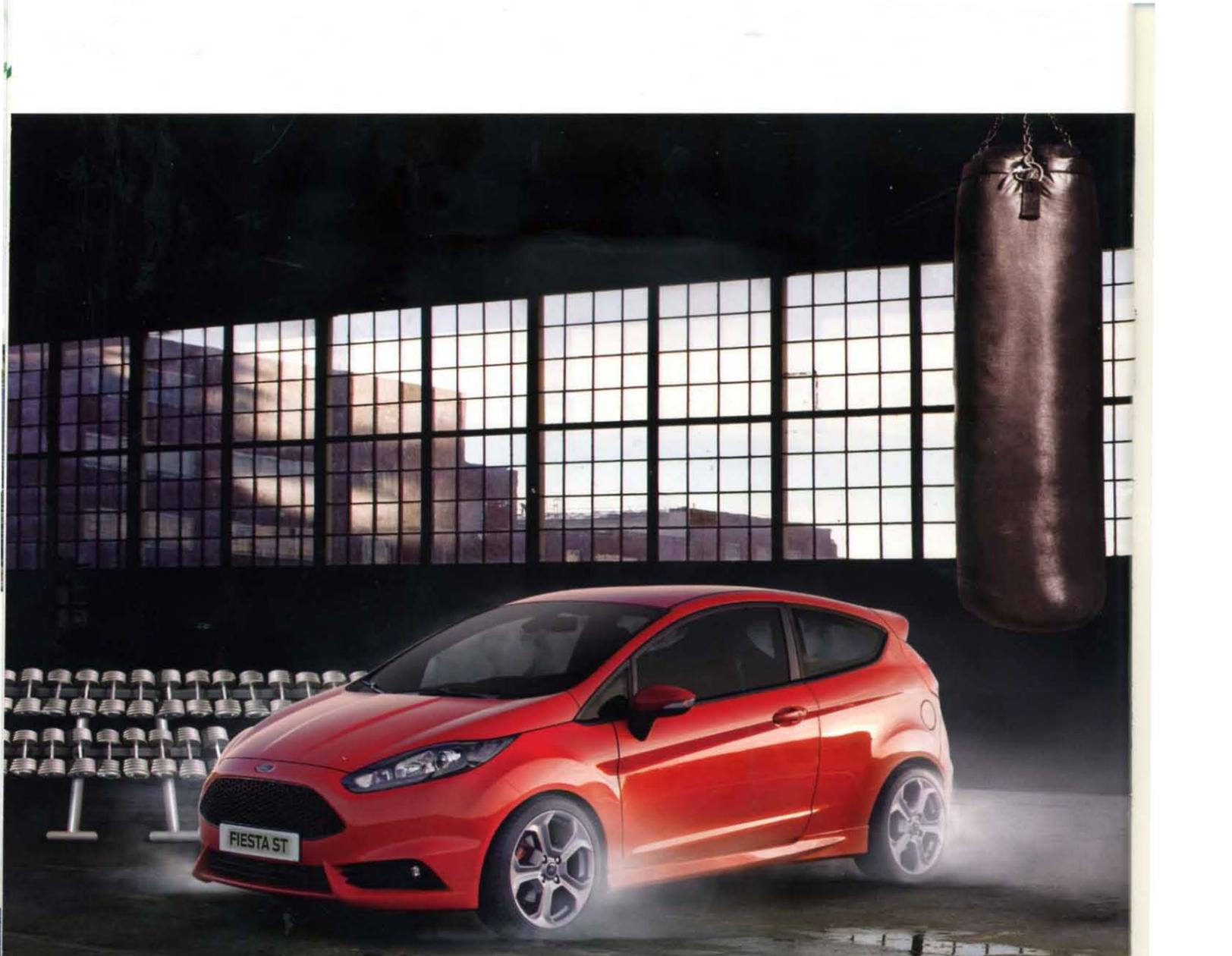
Ven a disfrutarlo!!




VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus



Conselh  Generau d'Aran
www.visitvaldaran.com



Quema adrenalina.

Presentamos el coche más en forma del mercado.
Motor EcoBoost de 182 CV. De 0 a 100 en 6,9 segundos. Hasta 223 Km/h.
Kit deportivo ST. Asientos exclusivos RECARO.
Control electrónico de estabilidad configurable (ESP). Caja de resonancia activa.

FORD **FIESTA** ST. Tecnología deportiva.

Gama Ford Fiesta ST, consumo medio combinado de 5,9 l/100 km y emisiones de CO₂ de 138 g/km.
Motor EcoBoost mejora hasta un 20% los consumos y emisiones frente a un motor gasolina convencional.



Go Further

ford.es